

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет филологический
Кафедра русского языка, коммуникации и журналистики
Направление подготовки 45.04.01 – Филология
Направленность (профиль) образовательной программы Русский язык в
межкультурной коммуникации

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ

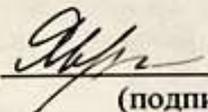
И.о.зав. кафедрой

 Е.Г. Иващенко
«25» 06 2022 г.

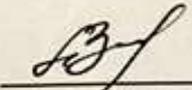
МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

на тему: Лингвокультурологический потенциал русской песни в преподавании
русского языка как иностранного

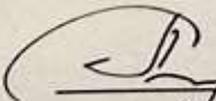
Исполнитель студент
группы 097ом-1

 20.06.2022 К.В. Якимчук
(подпись, дата)

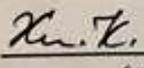
Руководитель доцент,
канд. филол. наук

 20.06.2022 Н.В. Лагута
(подпись, дата)

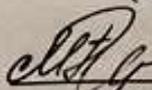
Руководитель научного
содержания программы
магистратуры

 22.06.2022 Т.М. Старыгина
(подпись, дата)

Нормоконтроль

 21.06.2022 К.О. Ханмамедова
(подпись, дата)

Рецензент

 22.06.2022 М.А. Пирогова
(подпись, дата)

Благовещенск 2022

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет филологический
Кафедра русского языка, коммуникации и журналистики

УТВЕРЖДАЮ

И.о.зав. кафедрой

 Е.Г. Иващенко
подпись

« 08 » 10 2021 г.

ЗАДАНИЕ

К выпускной квалификационной работе студента К.В. Якимчук

1. Тема выпускной квалификационной работы:
Лингвокультурологический потенциал русской песни в преподавании русского языка как иностранного
(утверждена приказом от 27.05.2022 №1123-уч)
 2. Срок сдачи студентом законченной работы (проекта) 20.06.2022
 3. Исходные данные к выпускной квалификационной работе: культура, лингвокультурология, песня, русская песня, песенный материал.
 4. Содержание выпускной квалификационной работы (перечень подлежащих разработке вопросов): 1 Теоретический и методический аспект изучения песен в учебно-познавательном процессе. 2 Русская песня как учебный текст в преподавании.
 5. Перечень материалов приложения: наличие рисунков.
 6. Консультанты по курсовой работе (с указанием относящихся к ним разделов) нет
 7. Дата выдачи задания 08.10.2021
- Руководитель выпускной квалификационной работы: доцент, кандидат филол. наук Лагута Нина Владимировна
Задание принял к исполнению (дата): 08.10.2021  К.В. Якимчук

РЕФЕРАТ

Магистерская диссертация содержит 88 с., 91 источник, 3 рисунка, приложение.

КУЛЬТУРА, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, ПЕСНЯ, РУССКАЯ ПЕСНЯ, ПЕСЕННЫЙ МАТЕРИАЛ

Объект исследования – русская песня как учебный текст.

Предмет исследования – языковое и содержательное наполнение русской песни.

Цель исследования – анализ лингвокультурологического потенциала русской песни в преподавании русского языка как иностранного.

Методология. В работе использовались:

- метод анализа;
- метод классификации;
- лингвокультурологический метод;
- психолингвистический метод.

Новизна:

- осуществлен морфологический анализ русской песни в аспекте ее жанрово-видового состава;
- раскрыта образно-семиотическая и философская природа русской песни как «кода» познания бытия человека и мира

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
1 Теоретический и методический аспект изучения песен в учебно-познавательном процессе	8
1.1 Песня как дидактический материал для уроков русского языка в иностранной аудитории.....	8
1.2 Определение песни и классификация песен	15
1.3 Проблема учебных текстов в современной методике	20
1.4 Лингвокоммуникативные признаки песенного текста	22
2 Русская песня как учебный текст в преподавании	26
2.1 Отражение русской концептуальной картины мира в авторской песне ...	26
2.2 Детская и русская народная песня в русской лингвокультуре.....	35
2.3 Возможности использования песен на уроках РКИ.....	43
Заключение	65
Библиографический список	66
Приложение А Детская песня	77
Приложение Б Русская народная песня	80
Приложение В Авторская песня	81
Приложение Г Бардовская песня.....	86

ВВЕДЕНИЕ

Тема песни как элемента интерактивного метода вызывает интерес субъектов учебного процесса и относится к актуальным, но недостаточно изученным, особенно, что касается психолингвистического и лингвокультурологического плана песни. Песне уделяется внимание в практическом плане, но эта тема требует теоретической разработки и обоснования причин и условий, которыми обеспечивается эффективность использования песни при овладении иностранным языком.

Передача различной информации в виде текста, получение знаний и усвоения нужного материала через песню – данный метод одобрен почти всеми народами и проверен временем. Способ нашел свое применение и в практике педагогических учреждений. Например, в школах Древней Греции многие тексты изучались коллективным пением, а в начальных школах Индии азбуку и другие базовые знания и сегодня подают через пение.

Актуальность темы исследования обусловлена необходимостью дальнейшего совершенствования методов обучения РКИ, в частности, привлечения песенного материала в практике преподавания русского как иностранного.

Учет психолингвистических и лингвокультурологических факторов песни как компонента урока родного или иностранного языка является важной составляющей современной методологической базы организации процесса обучения с целью формирования высокого уровня языковой компетенции для осуществления успешного общения.

Цель работы – проанализировать лингвокультурологический потенциал русской песни в преподавании русского как иностранного.

Задачи:

- описать теоретический и методологический аспект изучения песен в учебно-познавательном процессе;

- проанализировать учебники и учебные пособия с точки зрения использования в них песенных текстов;
- рассмотреть русскую песню как учебный текст в преподавании;
- описать принципы работы с текстами русских песен в иностранной аудитории.

Объект исследования – русская песня как учебный текст.

Предмет исследования – языковое и содержательное наполнение русской песни.

Материал: В выпускной работе проанализировано 37 текстов песен разной тематики.

Источники: Учебники по русскому как иностранному:

«Дорога в Россию» (Антонова В. Е.), «Матрешка» (Караванова Н. Б.), «Слушаем и пишем» (Беляева Г. В.), «Точка.ру» (Долматова О. и Новачац Е), «Поехали» (Чернышов С. и Чернышова А.). Сборники песен: «Русский язык в песнях», «Не фонетика – песня!», «Песня на уроках РКИ».

Методы исследования

- метод анализа;
- метод классификации;
- лингвокультурологический метод;
- психолингвистический метод.

Новизна:

- осуществлен морфологический анализ русской песни в аспекте ее жанрово-видового состава;
- раскрыта образно-семиотическая и философская природа русской песни как «кода» познания бытия человека и мира.

Практическая ценность исследования заключается в том, что теоретические положения и практические наработки могут быть использованы в процессе преподавания русского языка для иностранной аудитории.

Теоретическая значимость заключается в описании характера и способов представления лингвокультуроведческой информации в текстах

русской песни, в уточнении на материале русской песни содержания и объема понятия «лингвокультурологический потенциал», в обосновании концептуального подхода к изучению русской песни.

Апробация. Основные положения работы отражены в статье и двух докладах на научно-практической конференции в Амурском государственном университете. Научно-практическая конференция «День науки АмГУ» темы докладов: «Актуальные проблемы русистики и методики преподавания РКИ» (15.04.2021), «Работа с текстом песни на занятиях РКИ» (23.11.2021), статья в журнале «Молодежь XXI века: шаг в будущее» на тему: «Песня как форма трансляции русской лингвокультуры» (2021).

Структура исследования. Данная диссертация общим объемом 85 страниц состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, списка проанализированных текстов песен.

1 ТЕОРИТИЧЕСКИЙ И МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ПЕСЕН В УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

1.1 Песня как дидактический материал для уроков русского языка в иностранной аудитории

Дидактика представляет собой раздел педагогической науки, объектом исследования которой является теория образования и обучения, воспитания в процессе обучения. Дидактика с научной позиции доказывает закономерности, принципы, методы и организационные формы обучения.

Исследования в области дидактики ориентированы на поиск, разработку и обоснование новых принципов и стратегий обучения, инновационных методик и педагогических технологий, на разработку новых систем обучения в соответствии с потребностями общества и достижений научно-технического и социального прогресса.

Сегодняшняя практика преподавания иностранного языка показывает, что преподавателям приходится снова и снова думать о том, как повысить эффективность учебного процесса, а также как максимально мотивировать и активизировать учащихся, как обучение сориентировать на успех изучения языка¹.

Стихи и песни, как дидактический материал, обладает рядом преимуществ:

- а) доступность – благодаря развитию сети Интернет;
- б) обилие языкового материала;
- в) систематическое обновление материала;
- г) принадлежность к культуре страны – дополнительная лингвострановедческая информация;
- д) множество разнообразных регистров языка;

Все это позволяет использовать песни и стихи на занятии по РКИ с большим коэффициентом полезности .

¹ Давер М. В. Мотивационно – стратегические аспекты личностно ориентированного подхода к изучению русского языка как иностранного на начальном этапе. Автореферат дисс. докт. пед. наук. М., 2008. С. 24.

Применение стихотворно-песенного материала на занятии по РКИ полностью отвечает требованиям современности, когда РКИ изучается в неразрывной связи с культурой страны.

С другой стороны, пение песен является расширением коммуникативной компетенции и творческих способностей, а также одним из самых эффективных средств обучения иностранному языку. Эмоции и впечатления, полученные во время прочтения стихотворения или пения песни, становятся прожитым жизненным опытом, что превратится в знания, в свою очередь активизирует мотивацию учащихся. В сочетании с традиционными уроками языка, уроки, на которых учащиеся пытаются выразить себя, для них лучшим средством обучения языка, так как в процесс усвоения тексту прилагается выразительная его интерпретация и произношение с соответствующими интонациями.

Стихи и песни учат учащихся выражать свои чувства и доносить их до других, совершенствовать фантазию и творческие способности каждого, приучая их работать в коллективе. Умение и умеренное сочетание иностранных слов с музыкой очень сильно влияет на эмоциональный мир человека, пробуждает воображение, способствует наилучшему запоминанию материала. Ведь чтобы повысить результативность процесса обучения иностранному языку, необходимо воздействовать не только на сознание учащихся, но и на их эмоциональную сферу².

Я. А. Коменский выделил основные дидактические принципы обучения: своевременность, обеспеченность, наглядность, постепенность, полезность, доступность, последовательность, системность, прочность, основательность, учет возрастным и индивидуальным различиям, активность, самостоятельность и самостоятельность, нравственность³.

Использование песен при изучении иностранного языка имеет много преимуществ по сравнению с традиционными методиками.

² Орлова Н. Ф. Совершенствование устной речи студентов старших курсов с использованием музыкальной направленности. М., 1991. С. 67.

³ Трофимова Г. Н. О пользе пения на уроке // Русский язык за рубежом. 2001. № 1. С. 23.

Остановимся на этом виде работы, когда тренируются все виды речевой деятельности, такие как: аудирование, говорение, чтение и письмо. С помощью песен практикуется и проверяется понимание прослушанного, умение высказываться, произношение (например, во время коллективного исполнения песни), способность читать (читая текст перед прослушиванием), а также способность писать (написание текста).

В обучении РКИ использование современных аутентичных песен является весьма эффективной методикой. Прежде всего, работа с песенным материалом обеспечивает более быстрое понимание нового лексического материала (тексты любимых песен довольно быстро запоминаются, и иногда годами остаются у нас в памяти).

Лексический навык – это автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и в соответствии с нормами сочетания с другими единицами в продуктивной речи, а также автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи⁴.

В основе лексического навыка лежат следующие операции:

- а) перевод лексической единицы из долговременной в оперативную память, другими словами – вызов слова;
- б) совокупность лексической единицы с предыдущей или последующей;
- в) определение соответствия выбора и сочетания единиц ситуации.

Также представлена классификация формирования лексического навыка Е. И. Пассова. Он выделяет шесть стадий формирования лексического навыка, такие как:

- восприятие слова в процессе его функционирования; создается звуковой образ слова;
- осознание значения слова;
- имитация слова в изолированном виде или в контексте предложения;

⁴ Купцова Г. Н. Русские народные танец и песня как прецедентные феномены русскоязычного дискурса и учебный материал в курсе русского языка как иностранного: Автореф. дисс. кан. пед. Наук. М., 2009. С. 65.

- обозначение, направленное на самостоятельное называние объектов, определяемых словом;
- комбинирование (когда слово вступает в новые связи);
- употребление слова в разных контекстах⁵.

Можно выделить методы обучения иностранному языку, основанные на принципах:

- коммуникативный метод (языковые навыки развиваются в процессе живого общения);
- аудиолингвальный метод (многократное повторение языковых структур);
- грамматико-переводной метод (систематическое изучение грамматики);
- структурный метод (совершенствование использования структурных моделей).

Одной из важнейших причин использования песен и музыки с дидактической точки зрения, несомненно, является их подлинность. Песни русскоязычных авторов обычно касаются тем, которые актуальны в русскоязычных странах⁶. Многие из них имеют идиоматические выражения. Также песни дают ученикам возможность услышать региональные диалекты русского языка и сравнить их со стандартным языком.

Язык песен живой и очень часто напоминает повседневную речь. Это язык, который молодежь хочет понять и изучить. Еще одна причина использования песенного материала и музыки на уроках – улучшение атмосферы в классе. Однообразие утомляет обучающихся, а песня дает возможность овладеть языковой материал с удовольствием. Музыка поднимает настроение учащимся.

Кроме того, совместное исполнение песни может снять усталость. Среди песен, созданных для обучения, можно найти песни, которые сочетаются с

⁵ Пассов Е. И. Основа методики обучения иностранным языкам. М., 1977. С.13-14.

⁶ Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. 2-е изд. М.. С. 307.

ритмичным хлопанием в ладоши, игровыми действиями, танцами, мимикой и жестами. Такие песни, с одной стороны, создают возможности для физического расслабления во время игры и танца, а с другой – усиливают языковое усвоение⁷.

Музыка расслабляет и успокаивает учащихся, позволяет им скорее запоминать определенные факты и сохранять их в памяти в течение длительного времени. Музыка стимулирует ученика к общению. По мнению профессора лингвистики университета г. Наринья И. А. Бастидас, музыка – это очень полезный на уроках иностранного языка инструмент, потому что она может вызвать чувства и эмоции. В то же время музыка дает ученику расслабления с помощью ритма, способствует снижению стресса и беспокойства, мотивирует учащихся и облегчает процесс изучения иностранного языка⁸.

Эмоционально важная информация лучше сохраняется, потому что система в мозге сочетает мыслительные процессы с эмоциями, которые становятся лично значимыми. Ученый В. Грун исследует связь между лингвистикой и музыкой. За восприятие цвета, движения и музыки отвечает правая часть головного мозга. В сочетании с левой частью головного мозга, отвечающей за логику, слова запоминаются быстрее. При запоминании работают оба полушария головного мозга. По мнению профессора доктора В. Грунте, пение и говорения имеют общую базу нейронных механизмов. Интересным оказывается то, что музыка общается со всем организмом человека. Ритм сочетается с двигательной системой, звук со слухом, слова песни с языковыми центрами, настроение песни вызывает эмоции. При использовании песен и музыки развивается рефлексивное мышление,

⁷ Труфанова В. Я. Песенный текст в практическом курсе русского языка как иностранного // Учебное пособие. М., 2002. С. 54.

⁸ Будник Д. А., Векуа Н. Н Особенности лингвокультурологического анализа текста в методике преподавания РКИ: учебно-методическое пособие. Сочи, 2008. С.54.

независимо от того, сознательное оно или нет, которое играет важную роль в изучении иностранного языка⁹.

Использование песен при изучении русского языка расширяет лексический запас учащихся, закрепляет правильную артикуляцию и произношение звуков, помогает запоминать грамматические конструкции, обогащает воображение, вызывает положительные эмоции, создает высокую мотивацию и дружественную атмосферу на уроке.

Песня является мощным инструментом для усвоения знаний, ускоряет процесс обучения. Работая с песнями, учащиеся практикуют многократное повторение языковых фраз, способствует произвольному запоминанию, а также доводят свои грамматические и лексические навыки до автоматизма.

Автоматизация достигается прежде всего из-за многократного прослушивания, а также ее напев вслух. Например, повторяющийся припев с простой мелодией и ритмом быстрее запоминается. Память укрепляется не только благодаря повторению слов, но и благодаря мнемотехническим средствам запоминания слов по звуковому сходству. Ритм песни и эмоции, вызывает песня, способствуют улучшению языковых навыков. С песней словарный запас учащихся обогащается иноязычными фразеологическими оборотами, которые необходимо знать, так как они часть языковой культуры соответствующей страны. Песня помогает межкультурно-ориентированному обучению.

По словам профессора Гамбургского университета, переводчицы и лингвиста Ю. Хаус, изучение словарного запаса является «воротами к культуре»¹⁰. Песни содержат информацию о культурные и исторические ценности определенной страны. Песня может быть использована в любой части урока. Ее выбор и размещения в структуре урока зависит от методической задачи преподавателя.

⁹ Лагунова Н. А. К вопросу об информационных социокультурных ценностях современного аутентичного текста // Текст-2000: Теория и практика. Междисциплинарные подходы: Материалы Всероссийской научной конференции. Часть I. Ижевск, УдГУ, 2001. С. 25.

¹⁰ Джалагония Л. А. Взаимосвязь речи и музыки как форм человеческого общения // Вопросы психологии № 1. 2001. С. 130.

Преподаватель колледжа и сотрудник Гете-Института в Мюнхене Б. Каст рекомендует использовать песни на разных этапах обучения. Но он отмечает, что нельзя эту концепцию применять ко всем песням во всех учебных ситуациях. Б. Каст разделяет изучения иностранного языка с помощью песни на пять этапов:

- этап предварительной организационной презентации, на котором учащиеся знакомятся с песней через мелодию, ритм, звук и, как правило, только на втором этапе через текст;
- этап семантизации, на котором преподаватель объясняет ученикам необходимые для понимания текста лексические единицы;
- этап тренировки фонетики, в рамках которого учащиеся выполняют упражнения для улучшения произношения и интонации. Можно использовать наушники для концентрации внимания на произношении, длине гласных звуков и интонации. Учащиеся подражают произношению слов или предложений, которые повторяются сначала хором, группами, а потом отдельно;
- этап практики пения, то есть фаза совместного пения;
- этап переноса, то есть применение приобретенных знаний или навыков в новые жизненные ситуации¹¹.

Данные этапы создают почву для полного, комплексного и неразрывного изучения любой темы с использованием песни на уроках русского как иностранного языка.

Организационная функция занятия важна как для преподавателя, так и для ученика. В основе процесса обучения находится ученик со своими задатками, способностями и интересами, со своим видением окружающего мира, своим собственным жизненным и учебным опытом, с только ему / ей присущими мышлением, памятью, воображением.

Чтобы правильно построить учебный процесс преподаватель должен сначала оценить интеллектуальные способности ученика, его подготовку к усвоению нового учебного материала, определить элементы дидактической

¹¹ Леви В. Вопросы психобиологии музыки // Советская музыка. 1966. № 8. С. 13.

системы, учитывая уровень умственного развития ученика, уровень его достижений и его индивидуально-типологические качества. Затем учителю следует активизировать эту дидактическую систему, ставя ученику задание для того, чтобы оценить степень знаний для дальнейшей корректировки учебной деятельности.

Ставя конкретную цель обучения, учителю следует определить уровень усвоения учебного материала каждого ученика, к которому он должен прийти. Уровень интеллектуального развития учащихся класса разный. Поэтому, ставя одинаковые задачи, нельзя обеспечить всех учащихся высоким уровнем знаний¹².

1.2 Определение песни и классификация песен

Песня, или пёснь, – наиболее простая, но распространённая форма вокала, объединяющая поэтический текст с мелодией. Иногда сопровождается оркестром (также мимикой). Русские песни – это аутентичный материал, который позволяет педагогу решать воспитательные, практические, познавательные и учебные задачи. Включение такого материала поддерживает мотивацию изучения иностранного языка, расширяет кругозор учащихся. Сообщение знаний о культуре, истории, реалиях и традициях способствует воспитанию положительного отношения к иностранному языку, культуре народа-носителя данного языка¹³.

Огромный песенный запас позволяет в каждом конкретном случае точно варьировать отбор грамматического материала и частично изменять его в соответствии со свойствами обучаемой аудитории.

Смещение акцентов в освоении языка с чисто технических задач на освоение мира изучаемого языка превращает каждый момент встречи с ним в диалог, перекресток культур, следовательно, песенный репертуар в контексте

¹² Пассов Е. И. Коммуникативное иноязычное образование как развитие индивидуальности в диалоге культур / Сб. докладов и сообщений российских ученых. М., 1999. С. 124.

¹³ Житкова Е. В. Качалов Н. А. Музыкальные произведения как средство обучения иноязычной речи // Вестник ТГПУ. № 4. 2007. С. 104.

обычаев, традиций страны представляет собой определенные возможности в постижении мира носителей языка, их культуры в широком смысле слова.

Живая ткань языка остается вне пособия по русскому языку, в то время как человек, согласно данным психологии, гораздо глубже и быстрее запоминает то, что ему близко, что он переживает эмоционально.

Если мы говорим о песне как о средстве обучения РКИ, то нужно понимать, что это не только музыка и аудиоматериал, но и печатный текст. Песня состоит из различных аспектов и компонентов:

- музыка (мелодия, ритм, инструменты, аранжировка, музыкальный жанр);
- слова (поэтический текст, лингвистические особенности);
- исполнение (вокальные данные и манера исполнения песни);
- видеоряд;
- история создания песни (сведения об исполнителе и об авторах музыки и слов).

В методике обучения РКИ употребляется термин "песенные материалы", более корректный в ситуации использования песни в качестве методически обоснованного комплекса упражнений при овладении различными аспектами языка и видами речевой деятельности¹⁴.

Связь музыки и обучения языку была описана в работах Г. Блелль и К.Хельвиг: «Музыка и искусство свободно интерпретируются, оставляют след в культурном сознании, возбуждают креативность и вызывают индивидуальные языковые реакции». Были выделены функции, объединяющие музыку и обучение языкам:

- физиологическая – способствует запоминанию новой лексики;
- эмоциогенная – вызывает чувства;
- когнитивная – способствует мыслительным процессам;
- бессознательная – сложные языковые структуры заучиваются на бессознательном уровне;

¹⁴ Пассов Е. С. Основные вопросы обучения иностранной речи. Воронеж, 1974. С. 48.

- коммуникативная – способствует общению¹⁵.

Самым популярным жанром вокальной музыки является песня. Основные жанры песен: народная и авторская. Главное их отличие в том, что авторская имеет хотя бы одного автора, а народная автора не имеет, её создатель – народ.

Существуют следующие жанры песен: авторские (или бардовские); гимны; народные; исторические; эстрадные; романсы; шансон; частушки; колыбельные; детские; строевые¹⁶.

Здесь перечислены как давно возникшие, так и современные жанры песен. Примеры некоторых из них: «Как здорово» О. Митяева (бардовская); «Как хотела меня мать» (народная); «Мне нравится, что вы больны не мной» М. Таривердиев на слова М. Цветаевой (романс); «Солдатушки, бравы ребятушки» (строевая) и так далее.

Народная мудрость гласит – «В русской песне живет душа русского народа». Русская песня – уникальный самобытный памятник культуры. Основа народной песни – это, прежде всего, ее высокая духовная направленность, в которой заложены природные богатства русской земли, характерные черты, традиции русского быта, а главное - правильное вероисповедание¹⁷.

Русская песня – источник, носитель культуры, основа всех музыкальных жанров. Неслучайно русский композитор, основоположник русской музыкальной классики Ф. И. Глинка подчеркнул, что «люди создают музыку, а мы ее только аранжируем»¹⁸.

Некоторые русские песни дошли до нас с древних времен. Пройдя многовековой путь, песня часто теряла своего автора и приобретала поистине национальные черты, становясь достоянием всей русской культуры. Но, к счастью, некоторые песни сохранили свое авторство и по сей день: «Колокольчик монотонно звенит» – И. Макаров, «Варяг» – Ю. Репинский,

¹⁵ Блелл Г., Хеллвиг К. Изобразительное искусство и музыка на уроках иностранных языков. М., 1996. С. 385.

¹⁶ Аитов В. Ф. Использование песенного материала в обучении английскому языку в 5-6 классах средней общеобразовательной школы. СПб., 1993. С. 18.

¹⁷ Капитонова Т. И. и др. Живём и учимся в России: учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся (I уровень). СПб., 2016. С. 93.

¹⁸ Величко А. В. Регламентация процесса обучения и современный учебник РКИ. 2005. С. 32.

«Вечерний звон» – И. Козлов. Но, несмотря на это, все эти песни имеют одно общее определение, близкое и родное нашему сердцу – русская народная песня.

Бесконечно богата и многогранна песенная культура. Русская песня словно поет о родной стороншке, о темной ноченьке, о бесконечно близкой нам избитой дороге с заунывно одиноко звучащим колокольчиком и щемящей песней ямщика.

С какой скорбью, печалью народ поет о тяжелой женской доле, о доле вдовы – солдатки, которая подстать нашей матушке России («Матушка», «Лучинка», «Ой, ты, вдовушка» и др.)

*Ой, ты, доля горькая – лучинушка,
Плачет в поле девичья краса,
Словно долю женскую – судьбинушку
У России – матушки взяла.*

И наоборот – заразительные, веселые, танцевальные и шуточные песни – это обратная сторона народного характера.

Прежде всего, русская песня – это живое свидетельство исторических событий разных эпох. Идеалом русской песни всегда было стремление к святости. Россия – это страна, где люди ласково называют свою святую родину – «Святая Русь!»

*«Вспомним, братцы, Русь и славу»
Русь святую разоряют,
Нет уж сил владеть собой:
Бранный жар в крови пылает,
Сердце просится на бой!
«Как за речкою, да за Дарьею»
Ты бери казны, сколько надобно,
Ты ступай-ка, мать, во конюшенку.
Ты бери коня что ни лучшего,
Ты беги, беги, мать, во святую Русь.*

Музыкальная основа русских песен – духовные песни, старинные знаменные песни. Это еще раз подчеркивает, что христианство – православная вера наших предков – является основой великой русской культуры¹⁹.

Знаменные духовные песни – это песни однотонные. Постепенно в русской песне на их основе сложился глубоко уникальный тип многообразия, где один голос подхватывается другим, другой – третьим, и в своем развитии каждый идет своим путем, так как если бы она жила мелодичной тканью, напоминающей замечательные узоры русского кружева.

В оригинальном гармоничном звучании диатонической гаммы русской песни мы слышим черты русского характера. В этой же модальной основе – архаизм, глубина, постоянство, сдержанность. В основе русской песни лежит огромная мощная внутренняя духовная сила, которая, в то же время, отличается особой мелодией и мелодией. Удивительная мелодия раскрывает всю природную красоту России-матушки, ее широту, широту, чистоту и искренность русской души.

Особенность русских песен – отсутствие агрессии. Русский народ – славяне, издревле занимались мирной деятельностью – земледелием и животноводством. Он не победитель, а защитник и так было всегда:

*«Вспомним братцы, Русь и славу,
И пойдем врагов разить.
Защитим свою державу,
Лучше смерть, чем в рабстве жить.»*
(«Вспомним, братцы, Русь и славу»)

Русский народ гордится своими песнями и в своем народном творчестве воспевал их с большой любовью:

*Как затянет, как зальется
Песней русскою народ,
И откуда что берется,
Прямо к сердцу так и льнет.»*

¹⁹Герцман Е. В. История музыки. Пифагорейское музыкознание: учебник для вузов. М. 2017. С. 100-105.

Какая мощь, гигантская сила и в то же время открытость. Это не хвастовство, а большая любовь к своей русской культуре. Неслучайно Россия сейчас переживает огромную конфронтацию. Антиправославные силы Запада и всего мира нацелены на уничтожение русской культуры. Боятся власти России, непонятна тайна русской души. Ведь за ним скрывается глубина, самое сокровенное, что веками лелеяли и защищали наши предки – это истинная православная вера. Фактически только матушка Россия оставалась хранительницей православной веры во всем мире²⁰.

Итак, русская песня – это живое творение русского народа, и пока она живет, будет жить и наша великая русская культура.

1.3 Проблема учебных текстов в современной методике

По мнению Е. М. Верещагина, «две национальные культуры никогда не совпадают полностью, – это следует из того, что каждая состоит из национальных и интернациональных элементов».

Вместе с этим возникают и трудности для преподавателей иностранных языков, которым необходимо решать проблемы сохранения языка и культуры самого глобального языка и картины мира другого иностранного языка.

Ключевыми условиями эффективного взаимодействия представителей различных культур являются взаимопонимание, взаимоуважение друг друга и терпимое отношение к разным культурам. В межкультурной коммуникации важны уровень межкультурного общения и серьезность понимания.

На современном этапе развития общества процесс межкультурной коммуникации приобретает новые формы. Развитие электронных средств коммуникации привело к развитию «компьютерно-опосредованной формы общения, кардинально изменившей характер дискурса».

Все чаще высказывается мысль о глобальной культуре: «Опутанный электронными сетями мир превращается в глобальную деревню, где

²⁰Данилевская Т. А. Обучающий программный комплекс «Русский язык в песнях» СПб.2012. С. 571.

упразднены пространство и время, а жизнь каждого индивидуума проносится со скоростью света»²¹.

Таким образом, преподавание иностранных языков в эпоху глобализации имеет свои особенности и проблемы. Одна из проблем преподавания русского языка как иностранного для многих стран заключается в выборе содержания обучения, то есть выборе объема учебного материала, достаточного для общения, иными словами – «чему обучать», какому варианту языка и какой культуре обучать?

Другой проблемой преподавания иностранных языков в эпоху глобализации является методическая сторона, а именно «как обучать» и с помощью каких средств.

Инновации в преподавании иностранных языков в эпоху глобализации связаны с изменением содержания обучения иностранным языкам, педагогических технологий, методов и средств обучения. По мнению А.Ю. Уварова, традиционное образование приобретает новые формы: «Можно предположить, что по мере нарастания революционных изменений в сфере телекоммуникации и облачных технологий мы при трансформации традиционного образования будем продвигаться к «образованию в облаке» разного уровня: школа/университет, образовательный кластер города, региона, страны и мира».

Таким образом, основные трудности современного языкового образования заключаются в содержании обучения, методах и средствах обучения. Данные категории методики обучения иностранным языкам в инновационном процессе общественной жизни также изменяются, как и вся система образования.

²¹ Леонтович О. А. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие. М., 2007. С. 15.

1.4 Лингвокоммуникативные признаки песенного текста

Как известно, основная цель практических курсов русского языка для иностранцев – научить свободно общаться на русском языке и развить умение применять языковые средства в процессе живого общения. Следует отметить, что сегодня достаточно остро стоит вопрос, связанный с отсутствием пособий и учебно-методических материалов, содержащих упражнения практического применения и раскрытия современных методов преподавания русского языка как иностранного.

Еще одним препятствием для применения в реальной жизни приобретенных знаний и навыков является искусственный характер упражнений, которые выполняют учащиеся на практических занятиях. Несомненно, решением этой проблемы является систематическое применение коммуникативных упражнений, работа с разно-жанровыми аутентичными текстами в разнообразных русских песнях, видеоклипах и фильмах.

Песни играют огромную роль в изучении русского языка как иностранного, так как музыка стимулирует эмоциональный компонент, усиливающий учебную и познавательную активность, а текст прививает любовь к изучению языка и развивает интерес к особенностям другой культуры.

Использование песен и музыкальных клипов на уроках может усилить эмоциональное воздействие и способствовать запоминанию новой лексики. Более того, благодаря современным гаджетам и свободному доступу в Интернет, у студентов есть возможность слушать и понимать эти песни не только в стенах аудитории, но и за ее пределами. Следует внимательно относиться к выбору песен, так как материал должен соответствовать ранее изученным темам, быть доступным и лаконичным.

Песни могут быть как аутентичными, так и современными, но прежде всего они должны быть интересными, интегрированными в учебный процесс и методически подкрепленными.

По мнению многих исследователей, современные песни, как правило, просты для понимания, но часто не имеют большого содержания, а также развлекательного и лирического характера. Песни сочетают в себе два измерения – текст, содержащий лингвистические, экстралингвистические и контекстуальные компоненты, и музыку – и, помимо эмоционального воздействия, выполняют ряд функций обучения языку: они усиливают ритм текста, облегчают запоминание языкового материала, обеспечивают повторение текста и способствуют расслаблению учащихся при усвоении сложного языкового материала.

Песни воспринимаются через слушание, а слушание может быть активным или пассивным. При пассивном прослушивании студенты больше слушают музыку и меньше обращают внимание на текстовое сопровождение. Активное слушание на самом деле достигается через аудирование, как активное средство при изучении новой лексики и грамматики. Таким образом, песни являются лингвистически значимым и эффективным учебным материалом при обучении русскому языку иностранных студентов благодаря их успешности в усвоении языковых явлений и изучении национальных культурных посланий.

Поэзия и песни могут изменить ситуацию:

- используется в качестве фонетического упражнения в начале урока. Песня позволяет учителю перейти от звуков родного языка к звукам иностранного языка, тренируя органы речи и подготавливая их к более сложному произношению;
- прочное закрепление лексического и грамматического материала;
- как форма релаксации во время или после занятий, для снятия стресса и восстановления работоспособности детей, когда они устали или нуждаются в разрядке²².

Очевидными преимуществами лингвокультурологического подхода в обучении русскому языку иностранцев являются: расширение культурного

²² Васильева В. В., Андронаки Г. Д. Опыт лингвокультурологического анализа. Пермь, 1998 С.5.

кругозора; понимание русских традиций и нравов; взаимосвязанное изучение различных аспектов русского языка; работа над культурным диалогом и воспитание межэтнической толерантности и уважения; исследование взаимосвязи русского языка, русского характера и культуры.

Одним из недостатков такого подхода является то, что не все темы могут быть представлены в лингвистическом и культурном контексте.

Лингвокультурный подход подразумевает развитие лингвокультурной компетенции - совокупности знаний о культуре и набора способностей и навыков применения этих знаний в данном речевом контексте.

Эффективность общения зависит и от других факторов, помимо языковых знаний: условий и культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм выражения, социальных норм вербального и невербального поведения, наличия глубоких фоновых знаний. Преодоления языковых барьеров недостаточно для обеспечения эффективной коммуникации. Это требует преодоления культурных барьеров.

Тексты, используемые для развития лингвокультурной компетенции в курсах обучения русскому языку, должны отвечать следующим требованиям: отражать русскую культуру, сравнивать различные варианты языка, особенности диалектов (региональных диалектов), культурные различия и сходства; содержать лексику, характерную для данного народа, единицы речевого этикета и особенности межкультурной коммуникации.

Мы считаем, что аутентичные песенные тексты отвечают этим целям. Они демонстрируют культуру языка перевода и многие коммуникативные особенности этого языка в столь же привлекательной форме.

Как отмечает А. Н. Щукин, «русские песни используются для приветствия, поздравления, проводы, поддержки, мотивации, жалобы, поиска сочувствия и помощи, благодарности – палитра коммуникативных функций русских песен необычайно широка и в своих пределах фактически соответствует основным функциям русского общения».

Кроме того, использование музыки, рифмы и ритмической организации текста усиливает их эмоциональное воздействие и запоминаемость. В песнях можно объединить типичные коммуникативные ситуации и коммуникативные цели с языковыми средствами, подходящими для их реализации, и опираться на готовые композиционные модели. Не менее важно и то, что доступные интернет-ресурсы и современные средства технологии обучения предоставляют больше возможностей для выбора и применения песен в классе и в самостоятельной работе студентов, в сочетании с удобным видеосопровождением, что может стать эффективным инструментом для преподавания РКИ в рамках лингвокультурологического подхода.

Видеосопровождение песен представляют языковые ситуации в живом, а не искусственно созданном контексте, дают возможность почувствовать язык (сленг, акцент, диалекты), знакомят с культурными аспектами русского народа. Видеоматериалы точно передают культуру окружающей среды и является лучшим средством презентации русского языка.

Поскольку мы опираемся на лингвокультурологический подход обучения иностранному языку, видеоматериалы под песни должны содержать помимо языковой еще и соответствующую культурную составляющую: передавать традиции, идеи, ценности, нормы, правила поведения и жизни.

2 РУССКАЯ ПЕСНЯ КАК УЧЕБНЫЙ ТЕКСТ В ПРЕПОДАВАНИИ

2.1 Отражение русской концептуальной картины мира в авторской песне

Текст представляет собой последовательность знаковых единиц, объединенных смысловой связью, основными свойствами которой являются связность и целостность. Это речевое произведение – результат творческой деятельности автора. Это «сложное речевое целое, в котором все единицы связаны между собой общей мыслью и настроением». Авторская цель и психологическая установка определяют тематическое распределение текста, реализацию определенных категорий текста в произведении.

Особым способом презентации картины мира является текст песни, обладающий синтетическими возможностями, воплощающий ситуацию создания общего культурного кода, формирующий слушателей, общающихся с помощью данного текста. Ницше, размышляя об отношении музыки и слова, слова и звука, отмечает, что народная песня «имеет для нас значение музыкального зеркала мира»²³.

Важную роль в быстро меняющемся мире культуры, в эпоху переосмысления ценностей сыграло появление в 60-е гг. литературно-музыкальных текстов авторской (бардовской) песни, легко принятых народом и воплотивших в себе очевидные «признаки коллективного и индивидуального». Необходимость их появления объясняют потребностью «в душевной песне, в центре которой находился человек с его переживаниями и чувствами»²⁴, которая «в народе оставалась неудовлетворенной». Ученые отмечают особый характер массовой культуры и ее отличия: «Отличительные черты массовой культуры - сосредоточенность на естественной или инстинктивной части

²³ Богачева А. В. Работа с песней как способ создания искусственной языковой среды на занятиях по РКИ // Карельский научный журнал № 4. 2018. С. 7.

²⁴ Киндря Н. А. Использование стихов и песен на занятиях по фонетике русского языка // Современное педагогическое образование. № 1. 2018. С. 105.

индивидуального сознания, примитивная эмоциональность; возвышение до культа индивидуальных потребностей человека ... »²⁵.

Популярная культура носит глобальный характер, и ее проявления и характеристики схожи в разных странах.

Хотя массовая культура и национальная культура - явления иного рода, невозможно изучать процессы, происходящие в современном языке, без их взаимодополняющего рассмотрения. С одной стороны, язык отражает светский опыт и духовные ценности как людей, так и их отдельных представителей, а с другой стороны, он выражает современные тенденции в социальной жизни в текущем политическом, историческом и культурном контексте.

Пространство текстов авторской песни рождено при особом сочетании текста и звука, создавая специфический текст с «двухэлементной образной структурой», где условием синтеза является «появление некоего специфического объединяющего начала, некоей особой художественной энергии, которая была бы способна организовать возникающую сложную систему, связать ее грани воедино, в одно живое целое»²⁶, – и эту организующую роль играет в песне личность исполнителя, чаще – автора текста.

Поэтому можно говорить о нескольких способах презентации картин мира, в процессе которых происходит нахождение личностных смыслов, которые, по словам А. Н. Леонтьева, лишь «разновидность ценностей»²⁷.

Одним из основных способов презентации является поэтической, важной особенностью которой можно назвать обращение с помощью звучащего слова к вечным ценностям. Вертикальная ценностная шкала песни со сложившейся системой доминантных смыслов прежде всего связана с традиционной русской концептосферой, для которой «характерен приоритет нравственности», а «к

²⁵Капитонова Т. И. и др. Живём и учимся в России: учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся (I уровень). СПб., 2016. С. 93.

²⁶Гриднева Н. А., Владимирова С. М. Использование аутентичного песенного материала на начальном этапе обучения РКИ. 2020. С. 62.

²⁷Чжуньни Чжэн. Глаголы движения в песнях в практике преподавания РКИ. Наука в современном информационном обществе. 2019. С. 151-153.

числу наиболее актуальных этических концептов в традиционной национальной концептосфере относятся благо, добро/зло совесть, стыд, позор, вина, ошибка, грех/добродетель, свобода/воля, право, бог, идеал, судьба, счастье, жизнь, смерть и др.»²⁸. Наиболее важными в творчестве Булата Окуджавы, одного из первых широко известных создателей текстов авторской (бардовской) песни, являются концепты Честь-Совесть-Долг-Благородство-Достоинство. А вот центральным «пунктом» концептосферы, созданной поэтом, является вмещающий все предыдущее в единое аксиологическое целое концепт Душа²⁹.

Следует отметить, что философский по существу поэтический текст авторской песни Б. Окуджавы «Все глуше музыка души», обращается к самым важным свойствам человеческой личности:

*1. Всё глуше музыка души,
всё звонче музыка атаки.
Но ты об этом не спеши,
не обмануться бы во мраке:
что звонче музыка атаки,
что глуше музыка души.*

*2. Чем громче музыка атаки,
тем слаще мед огней домашних.*

*И это было только так
в моих скитаниях вчерашних:
тем слаще мед огней домашних,
чем громче музыка атак.*

*3. Из глубины ушедших лет
еще вернее, чем когда-то:
чем громче музыка побед,*

²⁸ Болотова Ю. В. Методика использования песен в преподавании русского языка как иностранного (уровни А2–В1). М. 2017. С.5.

²⁹ Киндря Н. А. Использование песен как лингводидактического средства на уроках русского языка. Мир науки. Культуры. Образования. 2018. С. 540.

тем горше каждая утрата.

Еще вернее, чем когда-то,

из глубины ушедших лет.

4.И это все у нас в крови,

хоть этому не обучались:

чем чище музыка любви,

тем громче музыка печали.

Чем громче музыка печали,

*тем выше музыка любви*³⁰.

С одной стороны, текст авторской (бардовской) песни, сохраняя вечные ценности, стремится восстановить целостность и осмысленность картины мира. Е. А. Абросимова замечает, что таким образом «в произведениях бардов-поэтов нашла свое преломление «традиционно-поэтическая» для второй половины двадцатого века картина мира, запечатлевшая философское учение о непрерывности бытия и относительности всего существующего»³¹. С другой стороны, можно утверждать, что распространяющиеся тексты песен не только запечатлевали, а сотворяли их, создавая новые смыслы и направляя тем самым, по В. Франклу, ход бытия.

Второй способ презентации картины мира – музыкальный. М. С. Каган отмечает, что песня появляется в результате наивысшего натяжения в сторону музыки в «поле притяжения двух сил – повествовательности и музыкальности – ... это вполне отчетливо видно в творчестве Владимира Высоцкого, Новеллы Матвеевой и Булата Окуджавы»³².

Мелодия, будучи и по форме, и по сути культурным текстом, со своими способами передачи и интерпретации, является выражением внутреннего движения мышления. Педагог и актёр Ю. Э. Озаровский еще в начале XX в.

³⁰ Текст песни Булат Окуджава – всё глуше музыка души. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-bulat-okudzhava/tekst-pesni-vse-glushe-muzyka-dushi/1756214> (дата обращения: 12.06.2022).

³¹ Богачева А.В. Работа с песней как способ создания искусственной языковой среды на занятиях по РКИ. 2020. С. 9.

³² Болотова Ю. В. Коммуникативный анализ песен на занятиях по РКИ. Проблемы современного педагогического образования. 2017. С. 83.

исследовал вопросы тона и музыки чтеца, замечал, что «мелодия есть отображенный в звуке человеческого голоса след процесса превращения понятий в мысль». Неповторимый стиль каждого автора-исполнителя сопровождается также особым звучанием аккомпанирующего инструмента - гитары. Звучания гитары Окуджавы, Визбора, Высоцкого, Галича, несмотря на внешнюю безыскусность и простоту, практически невозможно повторить. Важную роль играет выбор песенной тональности, в большей степени это касается выбора мажора и минора. Умение выразить радость мира в минорной песне присуще многим песням начала 60-х гг.; рождающееся при прослушивании и исполнении светлое чувство гармонии мира связано с особым восприятием ладовой формулы, которая «есть предельно лаконичная модель мира, в представлении своей эпохи, своего рода генетический код музыки»³³. Для полного представления об этом способе презентации необходимо обратиться и к драматургии пауз, или использованию тишины. Смысловой акцент при отсутствии музыки выделяет слова, так как «всё сокровенное и в жизни, и в драматическом искусстве рисуется на фоне паузы, а не слова»³⁴. Владимир Высоцкий при исполнении песни «Кони привередливые» во всех припевах отделяет авторское «Я» (своего рода само-отождествление) от следующих слов, расставляет акценты при помощи пауз, понижая голос в следующих строках, уменьшая силу голоса.

1. Вдоль обрыва, по-над пропастью, по самому по краю

Я коней своих нагайкою стегаю, - погоняю, -

Что-то воздуху мне мало, ветер пью, туман глотаю,

Чую, с гибельным восторгом - пропадаю, пропадаю!

2. Чуть помедленнее, кони, чуть помедленнее!

Вы тугую не слушайте плеть!

Но что-то кони мне попались привередливые,

³³ Гриднева Н. А., Владимирова С. М. Использование аутентичного песенного материала на начальном этапе обучения РКИ. Вестник Самарского государственного технического университета. 2020. С. 63.

³⁴ Чжуньи Чжэн. Глаголы движения в песнях в практике преподавания РКИ. Наука в современном информационном обществе. 2019. С. 152.

*И дожить не успел, мне допеть не успеть!
Я коней напою,
Я куплет допою,-
Хоть мгновенье еще постою на краю!³⁵*

Возможно, это один из способов подчеркнуть безысходность состояния героя, его последнее усилие для достижения самой главной цели в жизни – пения.

При изучении текста авторской (бардовской) песни понятия «тон, мелодика, образ» были найдены сразу, создав, по Аннинскому, «третье измерение песни». Интонация, особенно авторская, воспринимаемая и «душой мелодии», и «рожденной мыслью», является особым культурным текстом, наполненным смыслом. Так, например, в тексте бардовской песни Ю. Визбора «Милая моя», интонация не допускает «никакого нажима, пафоса, патетики. Песенная речь поэта – это доверительное, сердечное обращение, которое происходит в сдержанной форме».

*1. Всем нашим встречам разлуки увы суждены.
Тих и печален ручей у янтарной сосны.
Пеплом несмелым подернулись угли костра.
Вот и закончилось все, расставаться пора
Припев:
Милая моя, солнышко лесное,
Где, в каких краях встретимся с тобою.
Милая моя, солнышко лесное,
Где, в каких краях встретимся с тобою.
2. Крылья сложили палатки, их кончен полет.
Крылья расправил искатель разлук - самолет,
И потихонечку пятится трап от крыла.
Вот уж действительно пропасть меж нами легла³⁶.*

³⁵ Текст песни Владимир Высоцкий – кони привередливые. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-vsvyšockij/tekst-pesni-koni-priveredlivye/1758917> (дата обращения: 12.06.2022).

³⁶ Текст песни Юрий Визбор – милая моя. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-yurij-vizbor/tekst-pesni-milaya-moya/195817> (дата обращения: 12.06.2022).

Важно, что в тексте авторской песни интонация не подвергается визуализации, как в музыкальном или актерском тексте: «У профессионалов-теоретиков - живая интонация особенно мертвеет, загроможденная всякого рода «зрительностью», «зримостью музыки»³⁷.

Популярная культура стремительно развивается, приобретает новые и меняет свои традиционные формы. Формы культуры – литература, живопись, кинематограф, песня – являются не только отражением духовной ценности и морально-этической направленности человека как члена современного общества, но и пространством выражения его индивидуальности.

Современные ученые по-разному относятся к природе песни. Он уникален по своей структуре, так как состоит из двух элементов – вербального (текст) и невербального (музыка). Песня – это уникальное пространство, потому что она влияет на одно из двух самых мощных восприятий – на слух через два своих компонента – языковой и музыкальный.

С. М. Ревуцкая и А. Л. Плотницкий утверждают, что это объяснение ясно показывает, что негативные суждения людей об «антипоэтической поэзии» обычно можно увидеть только в сочетании с музыкой³⁸.

Однако, по мнению Ф. Ф. Саттаровой, каждый из компонентов текста песни, если его можно рассматривать отдельно от другого, «с неизбежными потерями, в большей или меньшей степени, в зависимости от свойств конкретного текста и способов его воплощения»³⁹.

В русской лингвистике очень популярен текстовый поиск. Следует отметить, что ученые, описывая формальные и содержательные параметры текста, не забывают комментировать его основную функцию – коммуникативную. Это определяется тем статусом, который приобретает лингвистическое произведение: текст трактуется как «основная единица

³⁷Киндря Н. А. Использование стихов и песен на занятиях по фонетике русского языка. Современное педагогическое образование. 2018. С. 105.

³⁸Ревуцкая С. М., Ружинский А.Л. Культурные концепты в пособии по развитию речи на материале русских песен. РЯЗР. 2002. С. 57.

³⁹Саттарова Ф. Ф. Роль песенного жанра в формировании коммуникативных навыков учащихся на уроке иностранного языка. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.inpo-chelny.ru/work/conf/int/dokl/Sattarova> (дата обращения: 12.06.2022).

общения», «способ хранения и передачи информации», «форма культурного существования», «продукт определенной эпохи», «отражение душевной жизни человека»⁴⁰.

В центре внимания многих специалистов в области методики преподавания иностранного языка, прежде всего тех, кто исследует пути повышения эффективности иноязычного обучения, оказывается текст. В современной практике РКИ текст становится одним из основных учебных пособий, что объясняется важностью коммуникативного подхода в методологии. «Признание текста в качестве основной коммуникативной единицы и, следовательно, обращение к нему для понимания языка в общении расширяет горизонт лингвистических исследований, специфичных для границ речево-мыслительной деятельности»⁴¹.

На текстовом материале можно отработать все четыре основных типа речевой деятельности. В процессе деятельностного подхода к обучению «конечным и самодостаточным объектом анализа становится не сам текст, а целостная точка зрения чужого сознания, порождающего этот текст (мысль)»⁴². Текст в таком понимании «существует как источник излучения, как источник возбуждения в нашем сознании многочисленных ассоциаций и когнитивных структур»⁴³. Воспринимающему текст необходимо произвести ряд процедур, для того чтобы осмыслить полученную информацию⁴⁴.

Текст представляет ценность для методики преподавания русского языка как иностранного прежде всего потому, что является «примером реального использования языковых единиц, т.е. их актуализации в речи». Интерпретация текста предполагает, что обучающийся сможет понять структурно-смысловую организацию произведения, разделив его на определенные части, определив

⁴⁰Герцман Е. В. Музыка Древней Греции и Рима. СПб., 1995. С. 186.

⁴¹Иванов А. А. Совершенствование английской разговорной речи на основе аутентичных песенных произведений. СПб., 2006. С. 5.

⁴²Вострякова Н. А. «Есть только миг...». Уроки РКИ на материале песни из кинофильма «Земля Санникова». 2016. С. 29.

⁴³Кашук С. М. Формирование лингвострановедческой компетенции на основе современных французских песен. 2004. С. 62.

⁴⁴Аитов В. Ф. Использование песенного материала в обучении английскому языку в 5-6 классах средней общеобразовательной школы. СПб., 1993. С. 102.

опорные элементы текста. «Умение разбивать текст на смысловые части и выделять основную и дополнительную информацию имеет принципиальное значение в формировании коммуникативной компетенции в сфере учебно-профессионального общения».

Умение сжать текст до основной идеи свидетельствует о высоком уровне знаний в области технологий обработки текста. А способность вербализировать имплицитное содержание языкового произведения свидетельствует о развитии технологий активного слушания / чтения.

Восприятие текста иностранцем часто затруднено по объективным причинам: текст может быть «носителем определенных базовых знаний», и для его интерпретации ученик должен вписаться в социокультурный контекст, например, историю страны изучаемого языка. «В этом случае образование структурировано как процесс признания, понимания и, прежде всего, как процесс формирования толерантности к культуре и истории страны изучаемого языка⁴⁵.

Использование культурологического подхода в учебном процессе позволяет достичь адекватности восприятия истории и обеспечить формирование культурологической компетентности учащихся. Очевидно, что у иностранных учащихся есть существенные пробелы в смысловой структуре текста. «Поиск и интерпретация этих пробелов делает чтение текста коммуникативным процессом – активным диалогом между автором и читателем». То же самое относится и к описанию ситуации при прослушивании текста⁴⁶.

Перед методистами встает вопрос выбора текстов для использования при обучении РКИ. О. В. Кудравец предлагает рассматривать принцип воздействия на эмоционально – мотивационную сферу личности как наиболее важный при выборе материала, «принцип учета возрастных особенностей», «принцип

⁴⁵Капитонова Т. И. и др. Живём и учимся в России: учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся (I уровень). СПб., 2016. С.118.

⁴⁶Денисенко В. Н., Чеботарева Е. Ю. Современные психолингвистические методы анализа речевой коммуникации. М., 2008. С.95.

методической ценности». Для многих принципиальным становится вопрос об использовании аутентичных или адаптированных в учебных целях текстов. Ведется также обсуждение преимуществ той или иной формы тексты: письменной или устной⁴⁷.

Чтение текстов на уроках РКИ позволяет оптимизировать учебный процесс, сделать его интереснее и усовершенствовать подготовку преподавателя. Необходимо внимательно осмыслить ход занятия, провести экспериментальные занятия, чтобы осознать успешность применяемых методов.

2.2 Детская и русская народная песня в русской лингвокультуре

При обучении РКИ применение песен как аутентичного и лингводидактического материала привлекает заслуженное внимание. Методисты концентрируются не только на развитии у учащихся навыков правильного говорения и слушания, но также и на ознакомлении студентов с грамматическим строем и фонетикой русского языка, на создании «искусственной языковой среды», на развитии аналитического мышления студентов. Защищаются диссертации по методике применения песен на уроках РКИ⁴⁸.

Лингвокультурология исследует проявления культуры народа, отраженные и закрепленные в языке. Форму ее составляет единство знака и языкового значения, а содержание – единство языкового значения и культурного смысла, она может быть представлена не только словом, но и текстом.

Лингвокультурологический подход заключается в изучении образа жизни культурных сообществ, их традиций и обычаев, ценностно-смысловых аспектов духовной, физической и материальной культуры, ментальности народов, норм коммуникативного поведения членов культурной общности.

⁴⁷Кудравец О. В. Музыка и песни на уроках немецкого язык. 2001. С. 60.

⁴⁸ Богачева А. В. Работа с песней как способ создания искусственной языковой среды на занятиях по РКИ // Карельский научный журнал. 2020. С. 7.

В основе данного подхода лежит наука лингвокультурология, возникшая в 90-е гг. XX века как специальная область науки из трудов В. Гумбольдта, А. А. Потебни, Э. Сепира и др., а затем выросшая в самостоятельную область исследований. Изначальной идеей, из которой развились сразу несколько новых областей научного знания о связи языка и культуры, послужили суждения В. Гумбольдта: «язык есть «народный дух», он есть «само бытие» народа. Культура являет себя прежде всего в языке. Он есть истинная реальность культуры, он способен ввести человека в культуру⁴⁹.

Для правильного подбора песни на урок иностранного языка необходимо учитывать методические принципы отбора песенного материала:

- принцип аутентичности предусматривает познавательную деятельность учащихся в сфере лингвострановедения;
- принцип мотивации и эмоции определяется многими факторами: эмоциональным состоянием учащихся, интересами, целями и тому подобное;
- принцип методической ценности предусматривает формирование речевых умений и навыков учащихся.

Часто на уроках РКИ для учебных целей используются тексты русских народных и детских песен. Этот выбор обусловлен тем, что в этих произведениях достаточно простой набор лексики, большое количество повторов, которые обеспечивают освоение материала. В последнее время появились методические работы, где в качестве материала для урока РКИ предлагаются бардовские, поп- или рок-песни, саундтреки к кино.

Обычно песня используется в составе основной части урока: введение новой лексики, новых грамматических конструкций, выполнения задач и упражнений с тренировки отдельных навыков и умений, сравнение и анализ текста, закрепление материала и тому подобное. Также музыкальный ряд

⁴⁹ Потапенко Т. А. Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы. Казань, 2004. С.170.

можно использовать для релаксации или физкультминуток как внутри, так и в конце урока⁵⁰.

Подбирая песенный материал, преподаватель должен учитывать уровень речевой компетенции, возраст и другие особенности учащихся. Песни могут хорошо обогатить уроки. Но подбирать песенный материал надо взвешенно, потому что, если преподаватель использует очень медленные или быстрые песни, учащиеся могут потерять мотивацию и интерес к занятиям.

На начальном уровне рекомендуется брать короткие песни, желательно медленного темпа, имеющих простую лексику, четкую артикуляцию, простую мелодию. Очень хорошо использовать детские песни. Выбор детских песен обусловлен тем, что текст написан простым и понятным языком, легко запоминается. Анализируем текст песни «Два весёлых гуся». Текст песни рассчитан на уровень владения языком А1 (элементарный). Впервые прозвучала в советском мультфильме «Весёлая карусель». Автор текста М. Клокова, музыку написал В. Купревич.

«Два весёлых гуся»

1. Жили у бабуси

Два веселых гуся:

Один - серый,

Другой - белый -

Два веселых гуся.

2. Мыли гуси лапки

В луже у канавки.

Один - серый,

Другой - белый -

Спрятались в канавке.

3. Вот кричит бабуся:

Ой, пропали гуси!

⁵⁰ Васильева В. В., Андронаки Г. Д. Опыт лингвокультурологического анализа: песенный текст. Пермь, 1998 С. 5.

*Один - серый,
Другой - белый -
Гуси мои, гуси.
4.Выходили гуси,
Кланялись бабусе.
Один - серый,
Другой - белый -
Кланялись бабуси⁵¹.*

Фонетический потенциал песни:

- постановка произношения звуков [ж]; [ч]; [р]; [с']; [л] - [л'].

Лексический потенциал песни:

- изучение базовых глаголов: *жить, мыть, кричать, выходить*;
- прилагательные со значением цвета.

Грамматический потенциал песни:

- предложение с прямой речью;
- однородные члены предложения.

Для среднего уровня можно использовать песни, которые имеют сложную лексику, возможно, даже с идиоматическими выражениями, со сложными грамматическими конструкциями. Для анализа возьмем текст детской песни «Хорошо и плохо» на слова А. Хайта, композитора Б. Савельева. Песня из советского мультфильма «День рождения Леопольда». Данный текст песни прост в запоминании, рассчитан на средний уровень владения языком В1. Выбор текста песни обусловлен тем, что проводится работа по всем видам речевой деятельности и обращением к теме «День рождения».

«Хорошо и плохо»

1.Дождик босиком по земле прошел,

Клены по плечам хлопал.

Если ясный день - это хорошо.

⁵¹ Текст детской песни из мультфильма «Весёлая карусель» – два весёлых гуся. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-detskie-pesni/tekst-pesni-dva-veselyh-gusya/1789165> (дата обращения: 12.06.2022).

А когда наоборот - плохо.

2. Слышно как звенят в небе высоко

Солнечных лучей струны.

Если добрый ты - то всегда легко.

А когда наоборот - трудно!

3. С каждым поделись радостью своей,

Рассыпая смех звучно.

Если песни петь - с ними веселей.

А когда наоборот - скучно!⁵².

Фонетический потенциал песни:

- звук [р]: *прошёл, наоборот, струны, добрый, трудно, хорошо, радость.*

Лексический потенциал песни:

- антонимы: *хорошо - плохо, легко - трудно, весело (веселей) - скучно.*

Грамматический потенциал песни:

- наречие: *высоко, звучно; босиком; всегда;*
- условный союз *если;*
- однородные члены предложения;
- безличные предложения.

Для высокого уровня знаний учащихся предусматриваются песни с элементами разговорного стиля или местного диалекта.

Например, песня «День рождения» из советского мультфильма «Чебурашка», слова А. Тимофеевского, музыка В. Шаинского. Данный текст песни рассчитан на уровень владения языком В2 и выше. Песню или её фрагмент может исполняться, когда у студентов группы день рождения.

1. Пусть бегут неуклюже

Пешиеоды по лужам,

⁵² Текст песни из советского мультфильма «День рождения Леопольда» – хорошо и плохо. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-vsvoysokij/tekst-pesni-koni-priveredlivye/1758917>. (дата обращения: 12.06.2022).

А вода по асфальту рекой.

И неясно проходим

В этот день непогожий,

Почему я веселый такой?

Припев:-

А я играю на гармошке

У прохожих на виду.

К сожаленью, день рожденья

Только раз в году.

2.Прилетит вдруг волшебник

В голубом вертолете

И бесплатно покажет кино.

С днем рожденья поздравит

И, наверно, оставит

Мне в подарок пятьсот эскимо.

Припев:

А я играю на гармошке

У прохожих на виду.

К сожаленью, день рожденья

Только раз в году⁵³.

Фонетический потенциал песни:

- обозначение мягкости согласных на письме мягким знаком и смягчающими гласными буквами *Е, Ё, Ю, Я*;
- редукция гласных звуков;
- изучение всегда твёрдых согласных звуков [*ш*], [*ж*].

Лексический потенциал песни:

- лексические единицы по теме «День рождения»: *день рожденья, поздравить, подарок; волшебник;*

⁵³ Текст песни из советского мультфильма «Чебурашка» – День рождения. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-krokodil-gena/tekst-pesni-den-rozhdeniya/1832129> (дата обращения: 12.06.2022).

- лексические единицы по теме «Погода»: *день (не)погожий, лужа, вода рекой;*
- синонимы: *прохожие, пешеходы.*

Грамматический потенциал песни:

- глаголы движения: *бегут, прилетит;*
- вводные конструкции: *к сожаленью, наверно.*

Одну и ту же песню можно использовать для разных возрастных категорий учащихся, соответственно уровню их знаний.

Лучше не использовать песни со слишком быстрым темпом, с некорректной лексикой, или песни, где музыка заглушает слова.

Рассмотрим в качестве примера русскую народную песню «Валенки», Работа с текстом данной песни рассчитана на уровень овладения языком А1 (элементарный).

«Валенки»

1.Валенки, да, валенки, ой

Да не подшиты стареньки

Нельзя валенки носить

Не в чем к милому ходить

Валенки, валенки

Эх, не подшиты стареньки

Валенки, валенки

Ой, да, не подшиты стареньки

2.Ой, ты Коля, Николай

Сиди дома, не гуляй

Не ходи на тот конец

Ох, не носи девкам колец

Валенки, валенки

Эх, не подшиты стареньки

Валенки, валенки

Эх, не подшиты стареньки

3. Чем подарочки носить

Лучше б валенки подшить

Чем подарочки носить

Лучше б валенки подшить

Валенки, валенки

Ой, да, не подшиты стареньки

Валенки, валенки

Ой, да, не подшиты стареньки⁵⁴.

Выбор данного текста песни обусловлен тем, что отрабатывается тематическая группа – обувь, знакомим иностранных студентов с древней национальной обувью – валенки и отрабатываем все виды речевой деятельности: аудирование, говорение, письмо на всех языковых уровнях: фонетика, лексика, грамматика.

Фонетический потенциал песни:

- буквосочетание *ти, нк', н'к'* (*подшиты, валенки, стареньки*)

Лексический потенциал песни:

- тема «зима» – *валенки, мороз;*
- наречие *босиком;*
- глагол *носить* в разных значениях.

Грамматический потенциал песни:

- повелительное наклонение глагола – *не ходи, не гуляй, не носи.*

Упражнение 1 направлено на отработку тематической группы «обувь» и отработку лексики.

Соедините название обуви с картинкой, в соответствии с рисунком 1.

⁵⁴ Текст русской народной песни Валенки. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-valenki/tekst-pesni-valenki/1760113> (дата обращения: 20.04.2022).

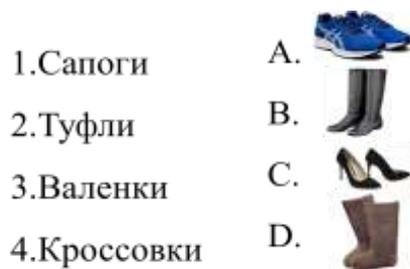


Рисунок 1 – упражнение 1

Упражнение 2. направлено на отработку по теме глаголы движения.

Написать все формы глагола *ходить* для личных местоимений, в соответствии с рисунком 2.

Я	
Ты	
Он	
Она	
Мы	
Вы	
Они	

Рисунок 2 – Личные местоимения

Таким образом, применение песен в процессе обучения русскому языку смогут повысить языковую и коммуникативную компетенцию иностранных обучающихся.

2.3 Возможности использования песен на уроках РКИ

Изначально песни на уроках РКИ использовались в основном для изучения новой лексики и отработки произношения. Однако постепенно сложилось мнение о сложности использования текста песни на уроках. Хотя применение аспекта все еще существует и постоянно улучшается, особенно с точки зрения фонетики.

В современных российских пособиях по РКИ песни используются для разных целей. Исходя из степени их представленности и особенностей методического обеспечения, мы выделили следующие четыре группы⁵⁵.

- музыкальные материалы можно найти в конце урока. Основная цель – познакомиться с культурой изучаемого языка и повысить эмоциональность презентации. Связь с усвоенным грамматическим и лексическим материалом минимальна. Песню предлагается «почитать и, если понравится, выучить».

- песни (народные, эстрадные или из мультфильмов) записываются после определенного блока или после урока вместе с заданиями на повторение под заголовком «Хочешь спеть русскую песню?» или «Спой с нами». Цель – нестандартное изложение языковой и региональной информации, развитие интереса к русскому языку и культуре.

- песня вводится после каждого урока. Основной фокус – региональный, установлена связь между изучаемой лингвистической темой и содержанием песни. Так, например, после урока дается песня «Подмосковные вечера», в которой отрабатывается произношение и различение звуков с-ш-щ, з-ж, ц-ч и др.

1. Не слышны в саду даже шорохи,

Всё здесь замерло до утра.

Если б знали вы, как мне дороги

Подмосковные вечера.

Если б знали вы, как мне дороги

Подмосковные вечера.

2. Речка движется и не движется,

Вся из лунного серебра.

Песня слышится и не слышится

В эти тихие вечера.

⁵⁵ Болотова Ю. В. Методика использования песен в преподавании русского языка как иностранного (уровни А2–В1). М. 2017. С. 4-14.

*Песня слышится и не слышится
В эти тихие вечера.
3. Что ж бы, милая, смотришь искоса,
Низко голову наклоня?
Трудно высказать и не высказать
Всё, что на сердце у меня.
Трудно высказать и не высказать
Всё, что на сердце у меня⁵⁶.*

А песня «Аист на крыше» (музыка Д. Тухманова, слова А. Поперечного) вводим после урока, на котором изучается употребление предлогов *в, на* с предложным падежом в значении обстоятельства места, а также вопросительные местоимения *где, когда*.

*1. Где это было? Когда это было?
В детстве, а может, во сне? –
Аист на крыше гнездо для любимой
Свил по весне.
2. Чудился мне он и в странствиях дальних
Символом верной любви.
Люди, прошу, не спугните случайно
Аиста вы.
Припев:
Люди, прошу я, потише, потише.
Войны пусть сгинут во мгле!
Аист на крыше, аист на крыше -
Мир на Земле.
Аист на крыше, аист на крыше -
Мир на Земле⁵⁷.*

⁵⁶Текст советской песни – Подмосковные вечера. [Электронный ресурс]. URL: https://moscowchronology.ru/Podmoskovnie_vechera.html. (дата обращения: 20.04.2022).

⁵⁷ Текст песни София Ротару – аист на крыше. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-sofiya-rotaru/tekst-pesni-aist-na-kryshe/4502717> (дата обращения: 20.04.2022).

- музыкальная составляющая включает слова песни, которые помещаются в конце изучаемой темы. Хотя песни названы «Песня в подарок» и поэтому предназначены для развлечения, между песней и уроком прослеживается связь. Так например, песня «Чему учат в школе» (музыка В. Шаинского, слова М. Пляцковского) играет роль дополнительного учебного текста в классе, где изучается система образования в России, большая часть существительных – на повторении. Предложный падеж вводится в значение места, винительный падеж прямого предмета и обращение у группы «школьные принадлежности»: тетрадь, карандаш, ручка, учебник, тетрадь и т. д.⁵⁸.

1. Буквы разные писать

Тонким перышком в тетрадь

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

Вычитать и умножать,

Малышей не обижать

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

Вычитать и умножать,

Малышей не обижать

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

2. К четырем прибавить два,

По слогам читать слова

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

Книжки добрые любить,

И воспитанными быть

Учат в школе, учат в школе,

⁵⁸ Ревуцкая С. М., Ружинский А. Л. Культурные концепты в пособии по развитию речи на материале русских песен. М. 2002. С. 56-60.

Учат в школе.

Книжки добрые любить,

И воспитанными быть

Учат в школе, учат в школе,

*Учат в школе.*⁵⁹

Важно отметить, что современные методические разработки, основанные на песенном материале, в большинстве своем многофункциональны и позволяют использовать вокальные произведения в формате аудиозаписи, караоке или видеоклипа непосредственно на обычных уроках РКИ. В этом случае музыка выполняет роль основного учебного текста - вектора информации по теме языка программы.

Кроме того, часто есть рекомендации по более локальному использованию песен в классе: как надежная иллюстрация языкового использования исследуемого языкового материала, фонетическая разминка, эмоциональный перерыв (активный интеллектуальный перерыв между уроками). Этапы обучения), а также дидактический материал для отдельного задания или группы заданий (о замене пропущенных слов, восстановлении «разрозненных текстов», выборе синонимов и антонимов, переводе, прерывании эмоционального разговора, дискуссии и т. д.)⁶⁰.

Учитывая проблему упражнений при работе с аутентичными песнями, мы считаем необходимым в этом разделе представить единый комплекс, который подходит для большинства текстов. Для некоторых песен можно добавить или изменить дополнительный учебный материал, изменить или удалить назначение, не соответствующее соответствующему тексту. Действительно, по мнению Н. В. Кулибина «Недостаточно принести в класс аутентичные тексты

⁵⁹ Текст детской песни М. Пляцковского – чему учат в школе. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-detskie-pesni/tekst-pesni-uchat-v-shkole/1789319>. (дата обращения: 20.04.2022).

⁶⁰ Болотова Ю. В. Методика использования песен в преподавании русского языка как иностранного (уровни А2–В1). М. 2017. С. 16.

или включить их в учебник. Важно разработать аутентичные способы работы с ними»⁶¹.

При составлении серии упражнений мы исходили из основных положений подхода к коммуникативной деятельности при обучении иностранному языку (по И. А. Зимней, Е. И. Пассову).

Целью является решение реальных коммуникативных задач, в которых обучающиеся участвуют в общении на изучаемом языке. Те отклонения от естественного потока общения и условностей, которые продиктованы жанровой спецификой песни и ее презентации в классе. Согласно нашим выводам, успешно преодолены при соблюдении следующих условий. Песня на уроке в первую очередь рассматривается как наглядная иллюстрация реальной речевой ситуации, и учащиеся включаются в эту ситуацию как получатели речи или заинтересованные свидетели.

Исходя из этого, комплекс упражнений, используемых в экспериментальном обучении, должен был включать задачи следующей функциональной направленности:

- лингвистика и краеведение, обеспечивающие расширение необходимых знаний о стране изучаемого языка;
- лингвистика, дающая необходимую информацию о современной системе русского языка и реальном функционировании узлов и элементов системы;
- коммуникативный, ориентированный на установление прочных и значимых связей между типичными ситуациями и коммуникативными целями, а также языковыми средствами, используемыми для их достижения⁶².

Текстовое наполнение песни и сопровождающие ее видеоматериалы иногда очень существенно влияют на композицию упражнений. Однако, единство основных задач, связанных с использованием песенного материала в

⁶¹ Ровба Е. А. Использование популярных песен на занятиях по русскому языку как иностранному. 2014. С. 223-235.

⁶² Болотова Ю. В. Методика использования песен в преподавании русского языка как иностранного (уровни А2–В1). М. 2017. С. 14-15.

классе, а также коммуникативность и направленность выбранной нами учебной деятельности по РКИ позволяют определить базовую схему упражнений, характерную для каждой «песни».

На уроках русского как иностранного языка песни используются для достижения различных целей обучения и решения практических, развивающих и воспитательных задач:

- в качестве фонологических упражнений на начальных этапах подходят детские песни и припевы, поскольку они просты, ритмичны и легко запоминаются;
- на этапе введения, первичного закрепления и тренировки студентов в использовании лексического и грамматического материала;
- служит стимулом для развития навыков и умений говорения на любом этапе урока;
- для релаксации во время уроков, когда студенты умственно и физически напряжены и нуждаются в разрядке, чтобы снять напряжение и восстановить работоспособность.

Упражнения по этим разработкам носят комплексный характер: задания направлены на обогащение словарного запаса, диалогического опыта, умение находить определенные словари и необходимую информацию в тексте (умение читать), упор делается на овладение языками и культурой. информация в историческом контексте.

В целом упражнения направлены на развитие чтения, аудирования, разговорной речи, письма, перевода, понимания художественных текстов, а также развитие творческих навыков.

Таким образом, используя и работая с песней на уроках русского языка как иностранного, учителя могут добиться многократного повторения фонетического образца, тем самым эффективно автоматизируя грамматические и лексические навыки путем непроизвольного запоминания.

Приведем примеры заданий, которые могут быть использованы на уроках РКИ.

Песня «Лучший город Земли» (имеет второе название «О тебе, Москва!»), была написана композитором А. Бабаджаняном и поэтом Л. Дербеневым в 1964 году. Произведение представляет собой подвижную композицию. Песня получила широкую известность после исполнения М. Магомаева. В целом песня позволяет дать положительную характеристику города: это гостеприимный, большой, светлый, зеленый город с креативными жителями

*1.Ты никогда не бывал
В нашем городе светлом,
Над вечерней рекой
Не мечтал до зари.
С друзьями ты не бродил
По широким проспектам,
Значит ты не видал
Лучший город земли.*

Припев:

*Песня плывёт, сердце поёт,
Эти слова - о тебе, Москва!
Песня плывёт, сердце поёт,
Эти слова - о тебе, Москва!*

*2.К нам в Москву приезжай
И пройдишь по Арбату,
Окунись на Тверской
В шум зелёных аллей.
Хотя бы раз посмотри,
Как танцуют девчата
На ладонях больших
Голубых площадей.*

Припев:

*Песня плывёт, сердце поёт,
Эти слова - о тебе, Москва!*

*Песня плывёт, сердце поёт,
Эти слова - о тебе, Москва!
3. Слова ты вспомнишь мои,
Если только приедешь
И увидишь хоть раз
Лучший город Земли⁶³.*

Начать работу над песней можно с объяснения названия песни. Формулировка «*Лучший город Земли*» содержит форму превосходной степени прилагательного *хороший*. Положительная оценка умножается скрытым сравнением Москвы с другими городами. Отметим типичный для подобных песен хронотоп – *вечерний город*. В тексте указывается группа к теме объектов городского пространства: *река, проспект*, которые могут сопровождаться в упражнениях иной похожей лексикой. Лингводидактический потенциал песни – это формы прошедшего времени глагола: *бывал, мечтал, бродил, видал*. Грамматический потенциал песни глагол *видать*, который имеет разговорную стилистическую окраску.

В припеве содержатся повторяющиеся строки, что удобно для запоминания текста. Также представлены две метафоры: *песня плывет, сердце поёт*, которые характеризуют ситуацию и состояние субъекта.

Во втором куплете речевая формула строится из использовании глагольных форм повелительного наклонения: *приезжай, пройдишь, посмотри*. В тексте идёт обращение к группе «городской» лексики: названия улиц – *Арбат, Тверская*, наименования городских объектов – *площадь, аллея*. В третьем куплете использованы глагольные формы 2-го лица единственного числа: *увидишь, вспомнишь*. В последней строчке воспроизводится название песни, оно позволяет дать обособленную характеристику Москвы – Лучший город.

⁶³ Текст песни Муслим Магомаев – лучший город Земли. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-muslim-magomaev/tekst-pesni-luchshij-gorod-zemli-o-tebe-m/1860486> (дата обращения: 20.04.2022).

Проанализируем следующий текст авторской песни о Санкт – Петербурге «Здравствуй, Питер» – О. Газманова, которая была выпущена в 2003 году к 300-летию города. Песня «Здравствуй, Питер» помогает формировать в сознании иностранных студентов образ города. Он представляется как дорогой сердцу город на Балтике, который подходит для прогулок. Акцентирующе внимание на то, что город, созданный Петром Первым.

1.Здравствуй, Питер! Я снова вернулся

Из болота печали и грусти.

Я вернулся к дворцам и каналам,

Развернулся навстречу судьбе.

2.Белой ночью по улицам сонным

Буду шляться опять, как бездомный,

И смотреть, как дома вдоль каналов

Проплывают по тёмной воде.

3.Здравствуй, Питер! Вдоль улиц шагая,

Словно пёструю книгу листаю,

И с разбега внезапно бросаюсь

4.Я смеюсь, и летит кувыркаюсь

Эхо смеха, от стен отражаясь,

В переулках пустынных и гулких,

Разогнав петербургских котов.

5.Здравствуй, Питер! Здравствуй, город!

Ты мне дорог, очень дорог,

Но разводят мосты, я боюсь не успеть

Белой бабочкой в белую ночь улететь.

6.В лёгком вздохе балтийского ветра

Еле-еле качаются ели,

Мне не спится в горячей постели,

Ночь не выдержат мне одному.

7.В лунном свете, кружась и сверкая,

*Унесёт нас листва золотая,
И под грохот бродячих трамваев
Я покрепче тебя обниму.
8.Переулки, соборы, аптеки,
Синагоги, мечеть, дискотеки
Продолжают Петрово творенье,
Продолжая вращенье планет.
9.Под дрожащие струны проспектов,
Я пою и, внезапно взлетая,
Вижу все города, понимая,
Что нигде равных Питеру нет⁶⁴.*

В названии данной песни использована формула приветствия + обращение: «Здравствуй, Питер». Необходимо провести работу над речевым жанром в разговорной форме *Питер*.

Текст песни насыщен лексикой, маркирующее городское пространство Санкт – Петербурга: *белая ночь, дворцы*. Автор песни описывает город, как книгу: *вдоль улиц шагая, словно пеструю книгу листаю*. При работе с вопросами этот материал даст возможность порассуждать о том, в чем сходство и различие города и книги.

В произведении используются лексические единицы, называющие объекты городского пространства: *переулки, мост, улица*. Текст содержит большое количество деепричастий: *шагая, разогнав, отражаясь*. Пространство города описывается *как балтийский ветер, бродячие трамваи*. В песне отражены разные объекты Санкт – Петербурга: *переулки, соборы, аптеки*. Также может быть продолжена работа над деепричастными оборотами: *понимая, взлетая*.

Возьмем за анализ следующий текст авторской песни «Старый клён»,

⁶⁴ Текст песни Олег Газманов – Здравствуй, Питер!. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-oleg-gazmanov/tekst-pesni-zdravstvuj-piter/1880995>. (дата обращения: 10.03.2022).

написанный поэтом-песенником М. Матусовским и композитором А. Пахмутовой. Рассчитан на уровень владения языком А2 и выше. Выбор текста песни обусловлен тем, что проводится работа по всем видам речевой деятельности и обращением к теме «Природа».

*1. Старый клен, старый клен,
Старый клен стучит в стекло,
Приглашая нас с друзьями на прогулку.
Отчего, отчего, отчего мне так светло?
Оттого, что ты идешь по переулку.
Отчего, отчего, отчего мне так светло?
Оттого, что ты идешь по переулку.
Припев
Снегопад, снегопад,
Снегопад давно прошел,
Словно в гости к нам весна опять вернулась.
Отчего, отчего, отчего так хорошо?
Оттого, что ты мне просто улыбнулась.
2. Погляди, погляди,
Погляди на небосвод,
Как сияет он безоблачно и чисто.
Отчего, отчего, отчего гармонь поет?
Оттого, что кто-то любит гармониста.
Отчего, отчего, отчего гармонь поет?
Оттого, что кто-то любит гармониста⁶⁵.*

Фонетический потенциал песни:

- отработка звука [л] - [л'];
- звуки, обозначенные буквой Ё – клён, идёшь, поёт.

Лексический потенциал песни:

⁶⁵ Текст авторской песни Старый клён. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-fyodor-chistyakov/tekst-pesni-staryj-klyon/1941064>. (дата обращения: 12.03.2022).

- *гармонь* – русский музыкальный инструмент;
- Ннаречия – *светло, безоблачно, чисто.*

Грамматический потенциал песни:

- способы словообразования – *небосвод, снегопад, гармонь – гармонист.*

Упражнение 1. направлено на отработку синонимов и антонимов.

Сравните слова по смыслу в каждой паре, распределите их в два столбика. Как называются слова с противоположным значением?

Старый – молодой, улыбнулась – нахмурилась, вернуться – уйти, друзья – товарищи, светло – темно, приглашать – выгонять.

Далее можно задать вопрос «Что значит слово старый применительно к клену? Подобрать синоним «какое это дерево?». Показать изображения старого дерева и молодого и попросить охарактеризовать его, тем самым побуждая обучающихся назвать антоним «молодой» и синонимы к нему.

Упражнение 2. направлено на работу по теме синонимы.

Зачеркните лишнее слово в ряду, которое не является синонимом

1. Старый, древний, молодой
2. Радоваться, улыбаться, плакать
3. Светло, ясно, темно
4. Хорошо, плохо, отлично.

Следующий текст авторской песни «Москва – звонят колокола», музыка и слова О. Газманова. Данный текст песни рассчитан на уровень овладения русским языком В1. Выбор песни обусловлен тем, что знакомит иностранцев с важным городом России. Песня описывает внешний облик, символику и историю Москвы. Данную песню можно разучить на занятиях по теме «Россия. Москва, её достопримечательности».

«Москва – звонят колокол»

1. Через войны, пожары, века

Звон малиновый в небо летит.

Слышен звон этот издалика –

Это сердце России звенит.

В ярком злате святых куполов

Гордо множится солнечный лик.

С возвращеньем двуглавых орлов

Продолжается русский язык.

Припев:

Москва – звонят колокола.

Москва – золотые купола.

Москва – по золоту икон

Проходит летопись времён.

2. По ладоням твоих площадей

Проходили колонны бойцов,

Погибая во имя детей,

Шли в бессмертье, во славу отцов.

Красной площади жить без конца,

Сталь московских парадов крепка.

Если будет столица стоять,

Не иссякнет России река.

Припев.

3. Я смотрю с Воробьёвых высот

На ночное созвездье огней.

Пусть Москве уже за восемьсот,

Мы вовек не состаримся с ней.

На проспекты прольётся весна,

Озорные нагрянут грачи,

И столице опять не до сна,

С днём рожденья, мои москвичи!⁶⁶

⁶⁶ Текст песни Олег Газманов – Москва – звонят колокола. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-oleg-gazmanov/tekst-pesni-moskva-zvonyat-kolokola/1881027>. (дата обращения: 20.04.2022).

Текст авторской песни «Москва – звонят колокола» рассчитан на уровень овладения русским языком В1. Выбор данной песни обусловлен тем, что знакомит иностранцев с важным городом России. Песня описывает внешний облик, символику и историю Москвы. Данную песню можно разучить на занятиях по теме «Россия. Москва, её достопримечательности».

Фонетический потенциал песни:

- постановка произношения согласных [з] и [с];
- работа с произношением слов с йотированными звуками – *прольётся, с возвращением;*
- указание на правильное ударение в слове *звонить*.

Лексический потенциал песни:

- достопримечательности Москвы: *золотые купола. Двуглавый орел, Красная площадь, Воробьёвы горы.*

Грамматический потенциал песни:

- имена существительные в форме мн.ч И.п и Р.п.;
- глаголы в форме настоящего времени

Упражнение 1. Прослушать и заполнить пропуски в тексте песни. Направленно на формирование фонематического восприятия. После выполнения задания учащиеся прочитывают текст по очереди вслух, проверяя, правильно ли вставили слова.

Прослушайте песню. Заполните пропуски в тексте, используя слова из скобок.

*Через _____, пожары, века
Звон малиновый в _____ летит
Слышен _____ этот издалика
Это _____ России звенит.
В ярком злате святых _____
Гордо множится солнечный _____
С возвращением _____ орлов
Продолжается _____ язык.*

(войны, сердце, небо, двуглавых, звон, лик, русский, куполов).

Упражнение 2 направлено на работу с грамматическим потенциалом песни, частями речи. Выпишите из текста песни существительные, прилагательные, глаголы, в соответствии с рисунком 3.

Существительные	Прилагательные	Глагол

Рисунок 3 – Части речи

Таким образом, теоретические и практические аспекты использования песен на уроках РКИ активно изучаются современными методистами. Песни постепенно становятся более заметными в учебниках и образовательных проектах. Однако проблемы выбора критериев музыкальных материалов, методов работы с ними, создания оптимального комплекса упражнений по-прежнему требуют гармоничного решения.

2.4 Принципы работы с текстами русских песен в иностранной аудитории

Г. В. Кокорина отмечает, что в песнях часто встречаются имена собственные и реалии страны изучаемого языка, что способствует формированию социокультурной компетенции студентов⁶⁷, а Л. А. Зубарева говорит о том, что с помощью песен студенты быстрее и лучше приобретают навыки правильного произношения мягких согласных, сочетания ударений и редукции гласных⁶⁸.

По мнению методиста Г. Н. Трофимова: «Русские песни - это огромный, практически неисчерпаемый и постоянно обновляемый ресурс, где можно найти примеры на любую образовательную тему <...> Русские песни отражают

⁶⁷ Кокорина Г. В. Социокультурный аспект песенных материалов. [Электронный ресурс]. URL: http://www.gim29.tomsk.ru/files/img/13_publ. (дата обращения: 05.10.2021).

⁶⁸ Зубарева, Л. А. Музыка и пение как средство совершенствования про-износительной и слуховой культуры русской речи при обучении иностранных студентов. Белгород, 1998. С.5.

не только души людей, но и их историю, традиции, образ жизни, культуру, идеи и обычаи, поведение и эмоции⁶⁹.

Некоторые из основных целей обучения использованию музыки в классе РКИ включают:

- повышение мотивации к изучению языка (Вохмина Л. Л., Орлова Н. Ф., Потапенко Т. А., Трофимова Г. Н. и др.);
- расширение знаний в области русской культуры, истории и языковых кругозоров (Витсай П., Вострякова Н. А., Кулибина Н. В., Купцова Г. Н., Левина Г. М., Максимова О. В., Полякова Ю. Д., Потапенко Т. А., Родина Е. Л., Стрельчук Е. Н., Сяньлинь Э. и др.);
- расширение словарного запаса учащихся (Брагин Н. В., Дечевская Ю., Максимова О. В., Орлова Н. Ф., Толстова Н. В. и др.);
- обучение грамматике (Куралева И. Р., Горбенко В. Д., Доценко М.Ю., Юдина Т. А. и др.);
- развитие навыков аудирования и говорения (Зубарева Л. А., Каляева Н. В., Красковская И. Г., Пасник С., Стернина С. Г., Федотова Н. Л., Ценя А., Шутова М. Н. и др.).

До сих пор нет единого мнения о принципах отбора песен для уроков РКИ в современной методике.

Следует отметить, что на выбор музыкального материала существенно влияют основные образовательные задачи, решаемые с его помощью.

Вопрос о наиболее подходящем с педагогической точки зрения типе песни (музыкальном жанре) остается спорным⁷⁰. Например, Т. А. Потапенко предложила на раннем этапе использовать детские песни из мультфильмов и художественных фильмов 1960-1980-х годов. Это было продиктовано особым отношением к работе с детьми в то время. Исследователь отмечает, что они были написаны лучшими композиторами и поэтами и исполнены талантливыми

⁶⁹ Дешхуугийн Баясгалан. Логоэпистемы из песен и их функции в русскоязычном коммуникативном пространстве. М., 2005. С. 86.

⁷⁰ Максимова А. Л. Месяц в России: учебное пособие по русскому языку как иностранному. – СПб., 2004. С. 152.

актерами. Для песен характерны высокие эмоции, четкие образы, доступность, запоминаемость и моральная правота. Тексты песен написаны чистым литературным языком, с правильными ударениями, четкими рифмами и сильным чувством ритма. Идеи просты, а многосложные слова более понятны, чем во "взрослой" поэзии.

Кроме того, исследование, проведенное Т. А. Потапенко в 2003 году, показало, что комиксы того периода до сих пор являются источником крылатых фраз и жужжащих слов⁷¹.

Психологические факторы также важны. Детские песни в фильме эмоционально раскрепощают студентов, как будто они возвращают себе детство, а песни и связанные с ними задания находят увлекательную игру. Вот типичный ответ американского студента колледжа (24 года, старшеклассник)". «Когда я слышу взрослую песню, мне кажется, что это барьер, стена, которую я должен преодолеть. Когда передо мной детский стишок, я знаю, что дети свободны и им нравится его петь. И я сама чувствую себя ребенком, поэтому мне легко и весело петь детские песни».

Г. А. Китайгородская занимает иную позицию по вопросу о жанровых разновидностях песен, наиболее подходящих для использования в учебном процессе. Она предлагает использовать бардовские песни, в основном в исполнении В. С. Высоцкого, при обучении студентов-лингвистов и мотивирует свой выбор следующим образом: авторские песни имеют ряд преимуществ, в отличие от поп – эстрадных и рок-песен. Текст и музыка как бы сливаются воедино, образуя единое целое, что способствует усвоению учащимися русского произношения: авторские песни содержат стилистическое разнообразие русской лексики, а также являются источником преподавания региональной географии. Более того, песни барда - это очень живое, свободное, популярное и необходимое явление нашего времени. Благодаря ценности содержания песен Высоцкого (разговорный, ситуативный, разнообразный

⁷¹ Потапенко Т. А. О некоторых результатах отбора песен для преподавания РКИ методом опроса. Казань, 2004. С. 170.

краеведческий, лингвистический, лексический и грамматический материал), можно организовать учебный процесс так, чтобы более эффективно развивать межкультурную коммуникацию у студентов.

Как показывает опыт преподавания О. В. Кудравец, студентов интересуют следующие особенности творчества Высоцкого: необычный раскатистый голос поэта, его манера и метод игры (приглушенные певчие ритмы, устойчивые звуковые согласные), тематика, но также и содержание. Тексты его песен, имеют сочный и яркий конкретный язык барда (бытовая лексика, двусмысленные предложения, каламбур, различные шуточные выражения) и то, что почти все его песни написаны от первого лица – эта особенность поэзии Высоцкого отличает его работы от других авторов. Благодаря широкому спектру тем, раскрытых в творчестве Высоцкого, слушатели, знающие песни и произведения легендарного барда, могут лучше понять русского человека, его проблемы, душу, характер, привычки и образ жизни⁷².

*1. Если друг оказался вдруг
И не друг, и не враг – а так...
Если сразу не разберешь,
Плох он или хорош,
Парня в горы тяни – рискни! -
Не бросай одного его,
Пусть он в связке одной с тобой -
Там поймешь, кто такой.*

*2. Если парень в горах - не ах,
Если сразу раскис – и вниз,
Шаг ступил на ледник - и сник,
Оступился – и в крик,
Значит рядом с тобой – чужой,*

⁷² Патракеева Е. Б. Авторская песня как песенный текст, её особенности и классификация // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2014. № 13. С. 126-130.

*Ты его не брани – гони,
Вверх таких не берут, и тут
Про таких не поют.
3.Если ж он не стонал, не ныл,
Пусть он хмур был и зол, но шел,
А когда ты упал со скал,
Он стонал, но держал;
Если шел он с тобой, как в бой,
На вершине стоял хмельной,
Значит, как на себя самого,
Положись на него⁷³.*

О. В. Максимова также поддерживает идею использования песен российских авторов. Исследователь считает, что авторская лирика, как литературные тексты, не только выражает мировоззрение создателя и его отношение к описываемым событиям, но и дает нам представление о жизни людей разного социального статуса и позволяет сравнить взгляды людей, представленных в разные исторические периоды. Знание авторских песен позволяет учащимся "погрузиться" в круг культурных концептов, представленных в текстах песен; помогает моделировать образы социокультурной среды на иностранном языке на уроках и дает дополнительный материал для расширения банка слов учащихся⁷⁴.

Н. Ф. Орлова⁷⁵ справедливо отмечает, что популярные песни, помимо богатого регионального и географического материала, открывают новые возможности для выхода за рамки стандартной школьной среды, ведь через музыку реализуется творческий потенциал учеников и повышается их мотивация.

⁷³ Текст песни Владимир Высоцкий – Если друг оказался вдруг. [Электронный ресурс]. URL: <https://teksty-pesenok.ru/rus-vladimir-vysockij/tekst-pesni-pesnya-o-druge/6792986> (дата обращения: 20.04.2022).

⁷⁴ Максимова О. В. Лингвокультурологический потенциал русской авторской песни в практике преподавания русского языка как иностранного. СПб., 2008. С. 92-97.

⁷⁵ Орлова Н. Ф. Совершенствование устной речи студентов старших курсов с использованием музыкальной направленности. М., 1991. С.115.

Современные технологические средства обучения предоставляют дополнительные возможности для использования в классе учебных текстов в различных форматах. В самом общем виде принципы отбора аудио/видео материалов для преподавания русского языка были разработаны В. Сафонова⁷⁶. Они определяются, прежде всего, коммуникативной ценностью экранного или аудиотекста, его достоверностью, информационно-образовательной и социокультурной ценностью, дидактическими возможностями.

Что касается использования вокальных произведений, Г. А. Китайгородская представляет такие принципы: социокультурная природа устной речи, функциональная значимость текста, возможность дидактического обучения, активное использование наглядных иллюстраций, сюжета песни, различных аккомпанирующих упражнений. Он также подчеркивает необходимость точной орфографии и пунктуации текстов, загружаемых из Интернета⁷⁷.

Изначально песни в учебной программе РКИ использовались в основном для изучения новой лексики и отработки произношения. Однако постепенно в методике сформировался взгляд на трудности использования лирики на уроках. Хотя этот аспект использования все еще существует и совершенствуется, особенно в области фонетики.

Стоит отметить, что современные методические разработки, основанные на песенном материале, в большинстве случаев универсальны и позволяют напрямую использовать вокальные произведения в аудио, караоке или видео форматах на обычных уроках РКИ. В этом случае музыка служит основным текстом – проводником информации о лингвистической теме программы.

Поэтому современные методисты активно исследуют теоретические и практические аспекты использования вокальных произведений в учебном плане РЛИ и во внеклассной работе. Песни постепенно занимают все более заметное

⁷⁶ Сафонова В. В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: автореф. дисс. М., 1993. С.16.

⁷⁷ Китайгородская Г. А. Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика. М., 1992. С.163.

место в учебниках и образовательных проектах. Однако критерии отбора музыкального материала, методы их использования и проблема создания оптимального комплекса упражнений все еще требуют гармоничного решения.

На протяжении почти полутора веков представители различных научных дисциплин и направлений изучают влияние музыки и вокальных произведений на эмоциональную, физическую и интеллектуальную формы человека. В частности, аутентичные песни оказывают положительное влияние на мотивацию, скорость, сложность и интенсивность запоминания, развитие творческой и языковой активности, психологическую и культурную адаптацию к иноязычной среде, а также интерес к учебному материалу.

Большинство методистов согласны с тем, что дидактический потенциал аутентичных вокальных произведений гораздо выше, чем у дидактических песен и поэзии. Однако многие важные вопросы, касающиеся методики использования песен в обучении РКИ, остаются нерешенными. Лингвистический потенциал вокальных произведений продемонстрирован недостаточно. В частности, не объяснены практические возможности одновременного изучения языковой системы и развития коммуникативных навыков.

Музыкальный жанр уже давно активно используется в воспитании и обучении по мере рождения ребенка. В этих песнях есть все, что нужно для обучения: увлекательный сюжет, развитие движений в темпе, который необходим для физического развития ребенка. Повторение слов в стихах и припевах облегчает запоминание текстов.

Песни часто используются в практике преподавания русского языка как иностранного. Они дают материал для расширения словарного запаса учащихся и для изучения определенных грамматических структур. Но самое главное, их привлекают уроки по произведениям, которые делают обучение веселым и запоминающимся.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В диссертации представлены результаты теоретического обобщения и нового решения проблемы лингвокультурологического потенциала русской песни в преподавании русского языка как иностранного позволило сделать следующие выводы:

В ходе анализа учебных пособий выявлено, что песня используется на уроках РКИ достаточно редко. Так например, в учебном пособии «Поехали» (Чернышов С. и Чернышова А.), урок 6 задание 4, предлагается песня из советского кинофильма «Бриллиантовая рука» – «Остров невезения». Авторы предлагают прочитать текст песни, прослушать и написать слова которые были услышаны по теме урока «Дни недели». Затем предлагается ее спеть.

Использование текстов песен и прозаических текстов других функциональных стилей в системе занятия по языку способствует формированию лингвострановедческой компетентности на функционально-стилистической основе, а также дает возможность усваивать язык как деятельность, направленную на формирование достаточного уровня лингворусскоязычной компетентности, необходимой иностранному гражданину для полноценного общения в любой сфере общественной жизни нашего государства.

Применение лингвокультурологического анализа при знакомстве с русской песней в преподавании русского языка как иностранного помогает иностранным студентам, изучающих русский язык, не только эффективно и продуктивно пополнять словарный запас, улучшать произношение и грамматику русского языка, но и больше узнать о русской культуре и русских национальных ценностях.

Использование песен в процессе обучения русскому языку как иностранного способствует повышению мотивации обучения, положительно влияет на эмоциональное состояние учащихся, их отношение к другой культуре, языку, обычаям. Ознакомление иностранных учащихся с русской

песней способствует не только накоплению лингвострановедческих знаний, но и постижению духа, культуры, психологии, мировосприятия русского народа, что улучшает межкультурную коммуникацию и диалог культур.

В процессе исследования было выявлено, что применение лингвокультурологии для раскрытия потенциала русской песни в преподавании русского языка как иностранного приобщает иностранцев, изучающих русский язык, к восприятию мира как целостности, открывает новые горизонты в его осмыслении. Отсюда возникает необходимость исследования языковых явлений и процессов в лингвокультурологическом измерении, что способствует как расширению взаимодействия традиционных научных лингвистических методов в процессе исследования, так и разработке междисциплинарных подходов.

Применение идей и принципов для раскрытия лингвокультурологического потенциала русской песни в преподавании русского языка как иностранного кажется нам достаточно эффективным для изучения такой сложной по своему происхождению системы как русский язык в целом, а также ее подсистем в частности.

Методика изучения русского языка с использованием песенного материала эффективна и продуктивна, так как пополняет словарный запас учащихся, улучшает произношение и грамматику русского языка.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1 Аитов, В. Ф. Использование песенного материала в обучении английскому языку в 5-6 классах средней общеобразовательной школы : дис. канд. пед. наук :13.00.02 / В. Ф. Аитов. – СПб., 1993. – 102 с.
- 2 Андреева И. А. Использование разно-жанровой молодежной музыки в обучении монологической речи учащихся-подростков (английский язык, старшие классы средней общеобразовательной школы) : дис....канд. пед. наук : 13.00.02 / И. А. Андреева. – Пятигорск, 2002. – 194 с.
- 3 Анисимов, В. П. Диагностика музыкальных способностей : учебное пособие / В. П. Анисимов. – М. : ВЛАДОС, 2019. – 128 с.
- 4 Бабанский, Ю. К. Проблемы повышения эффективности педагогических исследований / Ю. К. Бабанский. – М., 2019. – 250 с.
- 5 Бадер, В. И. Функционально-стилистический подход в формировании компетентности и иностранных учащихся / В. И. Бадер, В. В. Дядичев // Средства обучения и научно-исследовательской работы: сб. наук, трудов. – Харьков, ХНП В им. С. Сковороды. – 2018. – № 28. – С. 36-41.
- 6 Бахтин, М. М. Литературно-критические статьи. / М. М. Бахтин. – М., 2002. – 200 с.
- 7 Белкин, А. С. Ситуация успеха. Как ее создать? / А. С. Белкин. – М., 2018. – 176 с.
- 8 Бим, И. Л. Культурное пространство и новое содержание образования: размышления о взаимодействии факторов и механизмов: монография / И. Л. Бим, Л. В. Садова. – М., 2014. – 140 с.
- 9 Блелл, Г., Хеллвиг, К. Изобразительное искусство и музыка на уроках иностранных языков. Франкфурт / Г. Блелл, К. Хеллвиг. – М., 1996. – 385 с.
- 10 Богачева, А. В. Работа с песней как способ создания искусственной языковой среды на занятиях по РКИ / А. В. Богачева // Карельский научный журнал. – 2020. – Т. 9. – № 4 (33). – С. 7.

- 11 Болотова, Ю. В. Методика использования песен в преподавании русского языка как иностранного (уровни А2–В1). автореф. дисс.... канд. пед. наук : 13.00.02 / Ю. В. Болотова. – М., 2017. – 24 с.
- 12 Бронник, Л. В. Когнитивная лингвосинергетика новый этап в науке о языке и мышлении / Л. В. Бронник. – Адыгея. – 2008. – 45 с.
- 13 Будник, Д. А., Векуа Н. Н Особенности лингвокультурологического анализа текста в методике преподавания РКИ : учебно-методическое пособие / Д. А. Будник. – Сочи, 2008. – 54 с.
- 14 Величко, А. В. Регламентация процесса обучения и современный учебник РКИ / А. В. Величко // Русский язык за рубежом. – 2005. – № 3-4. – 37 с.
- 15 Верещагин, Е. М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Рус. язык, 1990 (Библиотека преподавателя русского языка как иностранного). – 246 с.
- 16 Вострякова, Н. А. «Есть только миг...» Уроки РКИ на материале песни из кинофильма «Земля Санникова» / Н. А. Вострякова // Русский язык за рубежом. – 2016. – № 1. – 29 с.
- 17 Вохмина, Л. Л. Содержание понятия мотивации в преподавании русского языка как иностранного (теория и практика) / Л. Л. Вохмина, Е. В. Нечаева // Русский язык за рубежом. – 2016. – № 1. – 14 с.
- 18 Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для преподавателя / Н. Д. Гальскова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : АРКТИ, 2013. – 192 с.
- 19 Гальскова, Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – 3-е изд., стер. – М. : Издательский центр «Академия», 2016. – 336 с.

20 Герцман, Е. В. История музыки. Пифагорейское музыкознание: учебник для вузов / Е. В. Герцман. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Издательство Юрайт, 2017. – 255 с.

21 Гриднева, Н. А. Использование аутентичного песенного материала на начальном этапе обучения РКИ / Н. А. Гриднева, С. М. Владимирова // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: Психолого-педагогические науки. – 2020. – № 2. – 214 с.

22 Гурвич, П. Б. Теория и практика эксперимента в методике преподавания иностранных языков (спецкурс) / П. Б. Гурвич. – Владимир, 2018. – 140 с.

23 Данилевская, Т. А. Обучающий программный комплекс «Русский язык в песнях» / Т. А. Данилевская // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. Материалы III Конгресса Российского общества преподавателей русского языка и литературы. Санкт-Петербург, 10–13 октября 2012 г. / Сост.: Е. Е. Юрков, Л. В. Московкин, Т. И. Попова. – В 2 т. – Т. 2. – СПб. : Изд. дом «МИРС», 2012. – 574 с.

24 Дешхуугийн, Б. Логоэпистемы из песен и их функции в русскоязычном коммуникативном пространстве : дис. канд. филол. наук : 10.02.01 / Б. Дешхуугийн. – М., 2005. – 172 с.

25 Джалагония, Л. А. Взаимосвязь речи и музыки как форм человеческого общения / Л. А. Джалагония // Вопросы психологии № 1 – 2001 – 150 с.

26 Дзюина, Е. В. Поурочные разработки по английскому языку. 2 класс / Е. В. Дзюина. – 2-е изд., перераб. – М. : ВАКО, 2014. – 256 с.

27 Дидактика средней школы. Некоторые проблемы современной дидактики. – М. : Просвещение, 2018. – 320 с.

28 Житкова, Е. В. Музыкальные произведения как средство обучения иноязычной речи. / Е. В. Житкова, Н. А. Качалов // Вестник ТГПУ. – № 4 – 2007 – 120 с.

- 29 Залевская, А. А. Вопросы естественного семиозиса : монография / А. А. Залевская. – Тверь : Тверской гос. ун-т, 2018. 160 с.
- 30 Зимняя, И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке: Книга для преподавателя. / И. А. Зимняя. – М. : Просвещение, 2018. – 160 с.
- 31 Ибрагимова, Г. Б. Использование песен посредством ролевых игр на уроках русского языка как иностранного / Г. Б. Ибрагимова. – М., 2014. – 108 с.
- 32 Калашникова, К. Р. Дискурсивное пространство в свете лингвосинергитического подхода / К. Р. Калашникова // Вестник Башкирского университета.
- 33 Капитонова, Т. И. и др. Живём и учимся в России: учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся (I уровень) / Т. И. Капитонова. – 6-е изд. – СПб. : Златоуст, 2016. – 304 с.
- 34 Капитонова, Т. И., Московкин, Л. В., Щукин А. Н. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному / под ред. А. Н. Щукина. – М. : Рус. Яз. Курсы, 2018. – 312 с.
- 35 Киндря, Н. А. Использование стихов и песен на занятиях по фонетике русского языка / Н. А. Киндря // Современное педагогическое образование. – 2018. – № 1. – 542 с.
- 36 Китайгородская, Г. А. Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика. / Г. А. Кайгородская. – М. : Русский язык, 1992. – 100 с.
- 37 Коваленко, Г. Ф. Фрактальная модель самоорганизации текстового пространства синтаксической конвергенции / Г. Ф. Коваленко // Филология и человек. – 2018. – №1. – С. 16-20.
- 38 Лагунова, Н. А. К вопросу об информационных социокультурных ценностях современного аутентичного текста / Н. А. Лагунова // Текст-2000: Теория и практика. Междисциплинарные подходы: Материалы Всероссийской научной конференции. Часть I. Ижевск, УдГУ. – 2001. – С. 25.

- 39 Ларина, Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации. Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций / Т. В. Ларина. – М. : Рукописные памятники Древ. Руси, 2009. – 512 с.
- 40 Леви, В. Вопросы психобиологии музыки./ В.Леви // Советская музыка. - 1966. – № 8 – 13 с.
- 41 Леонтович, О. А. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие / О. А. Леонтович. – М. : Гнозис, 2007. 366 с.
- 42 Максимова, А. Л. Месяц в России: учебное пособие по русскому языку как иностранному. / А. Л. Максимова. – СПб. : Златоуст, 2004. – 240 с.
- 43 Максимова, О. В. Лингвокультурологический потенциал русской авторской песни в аспекте обучения иностранных учащихся русскому языку. / О. В. Максимова // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. – 2008. – № 51. – С. 32-31.
- 44 Мельник, Е. Ю. Дидактический потенциал аутентичных песен на уроках французского языка / Е. Ю. Мельник // Иностранные языки, 2013. – № 4. – 19 с.
- 45 Музыкальный энциклопедический словарь. – М. : «СЭ», 2018. – 55 с.
- 46 Немец, Г. Н. Публицистический дискурс как методологический конструкт / Г. Н. Немец // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2010. – № 3. – С. 21-25.
- 47 Никуличева, Д. Б. Как найти свой путь к иностранному языку. Лингвистические и педагогические стратегии полиглотов / Д. Б. Никуличева. – М. : Наука, 2019. – 304 с.
- 48 Пассов Е. С. Основные вопросы обучения иностранной речи / Е. С. Пассов. – Воронеж : Воронежский гос. пед. институт, 1974. – 163 с.
- 49 Пассов, Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е. И. Пассов. 2-е изд. – М. : Просвещение, 1991. – 307с.

- 50 Пассов, Е. И. Основа методики обучения иностранным языкам. / Е. И. Пассов. – М. : Русский язык, 1977. – 218 с.
- 51 Патракеева, Е. Б. Авторская песня как песенный текст, её особенности и классификация / Е. Б. Патракеева // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2014. – № 13. – 130 с.
- 52 Пашкеева, И. Ю. Использование песен в обучении иностранному языку / И. Ю. Пашкеева // Вестник Казанского технологического университета, 2014, Т.17, Выпуск 5. – 365 с.
- 53 Пищальникова, В. А. История и теория психолингвистики: курс лекций. Ч. Этнопсихолингвистика. / В. А. Пищальникова. – М. : Московский гос. лингв. ун-т, 2007. – 200 с
- 54 Пономаренко, Е. В. О самоорганизации и синергизме функционального пространства английского дискурса / Е. В. Пономаренко // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия «Гуманитарные науки». – 2013. – № 13 (156). – Вып. 18. – 140 с.
- 55 Ревуцкая, С. М. Культурные концепты в пособии по развитию речи на материале русских песен / С. М. Ревуцкая, А. Л. Ружинский // Русский язык за рубежом. – 2002. – № 3. – 60 с.
- 56 Ржецкий, Н. Н. Активизация усвоения на лекции / Н. Н. Ржецкий, И. М. Самсонок // Вестник высшей школы. – 2020. – № 6. – 69-70 с.
- 57 Ровба, Е. А. Использование популярных песен на занятиях по русскому языку как иностранному / Е. А. Ровба. – М., 2014. – 563 с.
- 58 Рубинштейн, С. А. Основы общей психологии. / Ю. Б. Гиппенрейтер, С. А. Рубинштейн. // Психология и внимание. – АСТ, 2018. – 656 с.
- 59 Семёнов, Ю. Е. «Музыкальный энциклопедический словарь» / Ю. Е. Семёнов. – М. : «СЭ», 2019. – 420 с.
- 60 Смирнова, Л. Л. Песня как средство привлечения будущих учителей иностранного языка к иноязычной культуре / Л. Л. Смирнова // Научные

записки. Серия: Педагогические науки: Сб. науч. трудов. – Вып. 74. – Кировоград: РИО КГПУ им. В. Винниченко, 2018. – 145-149 с.

61 Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для учащихся пед. вузов и учителей. / Е. Н. Соловова. – 4-е изд. – М. : Просвещение, 2006. – 239 с

62 Текст авторской песни «Подмосковные вечера». [Электронный ресурс]. – Режим доступа : https://moscowchronology.ru/Podmoskovnie_vechera.html. – 20.04.2022.

63 Текст авторской песни «Старый клён» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-fyodor-chistyakov/tekst-pesni-staryj-klyon/1941064>. – 12.03.2022.

64 Текст детской песни из советского мультфильма «Чебурашка» – День рождения. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-krokodil-gena/tekst-pesni-den-rozhdeniya/1832129>. – 20.04.2022.

65 Текст детской песни «Два весёлых гуся». [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-detskie-pesni/tekst-pesni-dva-veselyh-gusya/1789165>. – 12.06.2022.

66 Текст детской песни «Чему учат в школе». [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-detskie-pesni/tekst-pesni-uchat-v-shkole/1789319>. – 20.04.2022.

67 Текст песни Булат Окуджава – Все глуше музыка души. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-bulat-okudzhava/tekst-pesni-vse-glushe-muzyka-dushi/1756214>. – 12.06.2022.

68 Текст песни Владимир Высоцкий – если друг оказался вдруг. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-vladimir-vysockij/tekst-pesni-pesnya-o-druge/6792986>. – 20.04.2022.

69 Текст песни Владимир Высоцкий – кони привередливые. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-vsvysockij/tekst-pesni-koni-priveredlivye/1758917> – 12.06.2022.

70 Текст песни из советского мультфильма «День рождения Леопольда» – хорошо и плохо. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-kot-leopold/tekst-pesni-esli-dobryj-ty/1829108>. – 12.06.2022.

71 Текст песни Муслим Магомаев – О тебе, Москва. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-muslim-magomaev/tekst-pesni-luchshij-gorod-zemli-o-tebe-m/1860486>. – 20.04.2022.

72 Текст песни Олег Газманов – Здравствуй, Питер!. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-oleg-gazmanov/tekst-pesni-zdravstvuj-piter/1880995>. – 10.03.2022.

73 Текст песни Олег Газманов – Москва – звонят колокола. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-oleg-gazmanov/tekst-pesni-moskva-zvonyat-kolokola/1881027>. – 20.04.2022.

74 Текст песни София Ротару – аист на крыше [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-detskie-pesni/tekst-pesni-uchat-v-shkole/1789319>. – 20.04.2022.

75 Текст песни Юрий Визбор – милая моя. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-yurij-vizbor/tekst-pesni-milaya-moya/195817>. – 12.06.2022.

76 Текст русской народной песни «Валенки». [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://teksty-pesenok.ru/rus-valenki/tekst-pesni-valenki/1760113>. – 20.04.2022.

77 Труфанова, В. Я. Песенный текст в практическом курсе русского языка как иностранного : учебное пособие / В. Я. Труфанова. – М. : Издательский центр РГГУ, 2002. – 54 с.

78 Фаткуллина, Ф. Г. Межкатегориальные транспозиции в пространстве семантического поля деструктивности / Ф. Г. Фаткуллина // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. – 2019. – № 2. – С. 81-84.

79 Федотова, Н. Л. Не фонетика – песня! Книга + 1CD / Н. Л. Федотова – СПб. : «Златоуст», 2003. – 33 с.

80 Фомина, Н. В. Тексты песен современных популярных исполнителей в зеркале культуры речи / Н. В. Фомина // Актуальные вопросы филологических наук: материалы Междунар. научной конференции (г. Чита, ноябрь 2011 г.) / Н. В. Фомина, Е. К. Липовенко. – Чита: Молодой учёный, 2018. – С. 32-34.

81 Хвастунов, Р. А. Гибридная операция Льюиса / Р. А. Хвастунов, Е. Н. Зюбина, С. А. Мелешкин, А. Я. Ким // Волгоградский научно-медицинский журнал. – 2016. – № 4 (52). – С. 22-26.

82 Хуторской, А. В. Методика личностно-ориентированного обучения. Как обучать всех по-разному : Пособие для преподавателя / А. В. Хуторский. – М. : Изд-во ВЛАДОС-ПРЕСС, 2015. – 383 с.

83 Чернилевский, Д. В. Дидактические технологии в высшей школе: Учеб. пособие для вузов. / Д. В. Чернилевский. – М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2018. – 437 с.

84 Чжуньи Чжэн. Глаголы движения в песнях в практике преподавания РКИ / Чжэн Чжуньи // Наука в современном информационном обществе. – 2019. – 153 с.

85 Шанский, Н. М. Стихотворный текст на уроках русского языка. / сост. М. Т. Баранов. // Текст на уроках русского языка. – М. : 1994. – 224 с.

86 Щукин, А. Н. Лингводидактический энциклопедический словарь: более 2000 единиц / А. Н. Щукин. – М. : Хранитель, 2017. – 746 с.

87 Щукин, А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: Учеб. Пособие для вузов / А. Н. Щукин. – М. : Высш. шк., 2013. – 334 с.

88 Щукин, А. Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: Учебное пособие для преподавателей и учащихся. / А. Н. Щукин. – М.: Филоматис, 2019. – 416 с.

89 Эренберг, О. Приемы запоминания информации / О. Эренберг. – 2018. – 1036 с.

90 Юрченко, Я. Я. О приемах активизации познавательной деятельности / Я. Я. Юрченко // Вестник высшей школы. – 2017. – № 3. – С. 37–39.

91 Якимчук, К. В. Песня как форма трансляции русской лингвокультуры / К. В. Якимчук // Молодёжь XXI века: шаг в будущее. – 2021. – С. 108-109.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Детская песня

Два весёлых гуся»

слова М. Клокова, музыка В. Купревич.

1. Жили у бабуся

Два веселых гуся:

Один - серый,

Другой - белый -

Два веселых гуся.

2. Мыли гуси лапки

В луже у канавки.

Один - серый,

Другой - белый -

Спрятались в канавке.

3. Вот кричит бабуся:

Ой, пропали гуси!

Один - серый,

Другой - белый -

Гуси мои, гуси.

4. Выходили гуси,

Кланялись бабуся.

Один - серый,

Другой - белый -

Кланялись бабуся.

«Хорошо и плохо»

слова А. Хайт, музыка Б. Савельев.

Хорошо и плохо

1. Дождик босиком по земле прошел,

Клены по плечам хлопал.

Если ясный день - это хорошо.

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ А

А когда наоборот - плохо.

2. Слышно как звенят в небе высоко

Солнечных лучей струны.

Если добрый ты - то всегда легко.

А когда наоборот - трудно!

3. С каждым поделись радостью своей,

Рассыпая смех звучно.

Если песни петь - с ними веселей.

А когда наоборот - скучно!

«День рождения»

слова А. Тимофеевского, музыка В. Шаинского.

1. Пусть бегут неуклюже

Пешиеходы по лужам,

А вода по асфальту рекой.

И неясно проходим

В этот день непогожий,

Почему я веселый такой?

Припев:-

А я играю на гармошке

У прохожих на виду.

К сожаленью, день рожденья

Только раз в году.

2. Прилетит вдруг волшебник

В голубом вертолете

И бесплатно покажет кино.

С днем рожденья поздравит

И, наверно, оставит

Мне в подарок пятьсот эскимо.

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ А

Привет:

А я играю на гармошке

У прохожих на виду.

К сожаленью, день рожденья

Только раз в году.

«Учат в школе»

слова М. Пляцковского, музыка В. Шаинского

1. Буквы разные писать

Тонким перышком в тетрадь

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

Вычитать и умножать,

Малышей не обижать

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

Вычитать и умножать,

Малышей не обижать

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

2. К четырем прибавить два,

По слогам читать слова

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

Книжки добрые любить,

И воспитанными быть

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

Книжки добрые любить,

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Русская народная песня

И воспитанными быть

Учат в школе, учат в школе,

Учат в школе.

«Валенки»

Русская народная песня

1. Валенки, да, валенки, ой

Да не подшиты стареньки

Нельзя валенки носить

Не в чем к милому ходить

Валенки, валенки

Эх, не подшиты стареньки

Валенки, валенки

Ой, да, не подшиты стареньки

2. Ой, ты Коля, Николай

Сиди дома, не гуляй

Не ходи на тот конец

Ох, не носи девкам колец

Валенки, валенки

Эх, не подшиты стареньки

Валенки, валенки

Эх, не подшиты стареньки

3. Чем подарочки носить

Лучше б валенки подшить

Чем подарочки носить

Лучше б валенки подшить

Валенки, валенки

Ой, да, не подшиты стареньки

Валенки, валенки

Ой, да, не подшиты стареньки.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Авторская песня

«Старый клён»

слова М. Матусовский, музыка А. Пахмутова.

*1. Старый клен, старый клен,
Старый клен стучит в стекло,
Приглашая нас с друзьями на прогулку.
Отчего, отчего, отчего мне так светло?
Оттого, что ты идешь по переулку.
Отчего, отчего, отчего мне так светло?
Оттого, что ты идешь по переулку.*

*2. Снегопад, снегопад,
Снегопад давно прошел,
Словно в гости к нам весна опять вернулась.
Отчего, отчего, отчего так хорошо?
Оттого, что ты мне просто улыбнулась.*

*3. Погляди, погляди,
Погляди на небосвод,
Как сияет он безоблачно и чисто.
Отчего, отчего, отчего гармонь поет?
Оттого, что кто-то любит гармониста.
Отчего, отчего, отчего гармонь поет?
Оттого, что кто-то любит гармониста.*

«Москва – звонят колокола»

музыка и слова О. Газманова.

*Москва – звонят колокола
1. Через войны, пожары, века
Звон малиновый в небо летит.
Слышен звон этот издалика –
Это сердце России звенит.
В ярком злате святых куполов*

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ В

Гордо множится солнечный лик.

С возвращеньем двуглавых орлов

Продолжается русский язык.

Припев:

Москва – звонят колокола.

Москва – золотые купола.

Москва – по золоту икон

Проходит летопись времён.

2. По ладоням твоих площадей

Проходили колонны бойцов,

Погибая во имя детей,

Шли в бессмертье, во славу отцов.

Красной площади жить без конца,

Сталь московских парадов крепка.

Если будет столица стоять,

Не иссякнет России река.

Припев.

3. Я смотрю с Воробьёвых высот

На ночное созвездье огней.

Пусть Москве уже за восемьсот,

Мы вовек не состаримся с ней.

На проспекты прольётся весна,

Озорные нагрянут грачи,

И столице опять не до сна,

С днём рожденья, мои москвичи!

«Здравствуй, Питер!»

музыка и слова О .Газманова

1.Здравствуй, Питер! Я снова вернулся

Из болота печали и грусти.

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ В

*Я вернулся к дворцам и каналам,
Развернулся навстречу судьбе.
2.Белой ночью по улицам сонным
Буду шляться опять, как бездомный,
И смотреть, как дома вдоль каналов
Проплывают по тёмной воде.
3.Здравствуй, Питер! Вдоль улиц шагая,
Словно пёструю книгу листаю,
И с разбега внезапно бросаюсь
4.Я смеюсь, и летит кувыркаясь
Эхо смеха, от стен отражаясь,
В переулках пустынных и гулких,
Разогнав петербургских котов.
5.Здравствуй, Питер! Здравствуй, город!
Ты мне дорог, очень дорог,
Но разводят мосты, я боюсь не успеть
Белой бабочкой в белую ночь улететь.
6.В лёгком вздохе балтийского ветра
Еле-еле качаются ели,
Мне не спится в горячей постели,
Ночь не выдержать мне одному.
7.В лунном свете, кружась и сверкая,
Унесёт нас листва золотая,
И под грохот бродячих трамваев
Я покрепче тебя обниму.
8.Переулки, соборы, аптеки,
Синагоги, мечеть, дискотеки
Продолжают Петрово творенье,
Продолжая вращенье планет.*

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ В

9. Под дрожащие струны проспектов,

Я пою и, внезапно взлетая,

Вижу все города, понимая,

Что нигде равных Питеру нет.

«Лучший город Земли»

слова Л. Дербенёв, музыка А. Бабаджанян

1. Ты никогда не бывал

В нашем городе светлом,

Над вечерней рекой

Не мечтал до зари.

С друзьями ты не бродил

По широким проспектам,

Значит ты не видал

Лучший город земли.

Припев:

Песня плывёт, сердце поёт,

Эти слова - о тебе, Москва!

Песня плывёт, сердце поёт,

Эти слова - о тебе, Москва!

2. К нам в Москву приезжай

И пройдишь по Арбату,

Окунишь на Тверской

В шум зелёных аллей.

Хотя бы раз посмотри,

Как танцуют девчата

На ладонях больших

Голубых площадей.

Припев:

Песня плывёт, сердце поёт,

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ В

Эти слова - о тебе, Москва!

Песня плывёт, сердце поёт,

Эти слова - о тебе, Москва!

3. Слова ты вспомнишь мои,

Если только приедешь

И увидишь хоть раз

Лучший город Земли.

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

Бардовская песня

«Все глуше музыка души»

музыка и слова Б. Окуджава

1. Всё глуше музыка души,

всё звонче музыка атаки.

Но ты об этом не спеши,

не обмануться бы во мраке:

что звонче музыка атаки,

что глуше музыка души.

2. Чем громче музыка атаки,

тем слаще мед огней домашних.

И это было только так

в моих скитаниях вчерашних:

тем слаще мед огней домашних,

чем громче музыка атак.

3. Из глубины ушедших лет

еще вернее, чем когда-то:

чем громче музыка побед,

тем горше каждая утрата.

Еще вернее, чем когда-то,

из глубины ушедших лет.

4. И это все у нас в крови,

хоть этому не обучались:

чем чище музыка любви,

тем громче музыка печали.

Чем громче музыка печали,

тем выше музыка любви.

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ Г

«Милая моя»

слова и музыка Ю.Визбор

1. Всем нашим встречам разлуки увы суждены.

Тих и печален ручей у янтарной сосны.

Пеплом несмелым подернулись угли костра.

Вот и закончилось все, расставаться пора

Припев:

Милая моя, солнышко лесное,

Где, в каких краях встретимся с тобою.

Милая моя, солнышко лесное,

Где, в каких краях встретимся с тобою.

2. Крылья сложили палатки, их кончен полет.

Крылья расправил искатель разлук - самолет,

И потихонечку пятится трап от крыла.

Вот уж действительно пропасть меж нами легла.

«Если друг оказался вдруг»

слова и музыка В. Высоцкого

1. Если друг оказался вдруг

И не друг, и не враг - а так...

Если сразу не разберешь,

Плох он или хорош,

Парня в горы тяни - рискни! -

Не бросай одного его,

Пусть он в связке одной с тобой -

Там поймешь, кто такой.

2. Если парень в горах - не ах,

Если сразу раскис - и вниз,

Шаг ступил на ледник - и сник,

Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ Г

*Оступился - и в крик,
Значит рядом с тобой - чуждой,
Ты его не брани - гони,
Вверх таких не берут, и тут
Про таких не поют.
3.Если ж он не стонал, не ныл,
Пусть он хмур был и зол, но шел,
А когда ты упал со скал,
Он стонал, но держал;
Если шел он с тобой, как в бой,
На вершине стоял хмельной,
Значит, как на себя самого,
Положись на него.*